

Szerkesztőség: kiadóhivatal és nyomda: Bulev. Regele Ferdinand (József Kherceg-ut.) 4. Telefon: 151. — Sürögnyom: Közlöny, Arad: — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Meretlenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Elfizetési árak: Évente 840, félére 420, negyedére 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 80 Lej. több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Buc. restiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 268. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Vasárnap, 1933. november 26

## Választási barrikád

„... Idők jönnek, idők tűnnek, minden régi, minden új!” Ezzel a különös vers-sorral kezdi Eminescu híres versét, a Glosszákat. Kormányok tűnnek, kormányok mennek — változtatnám meg Eminescu sorát — s e változás kormánykészítésben, amely most Európa minden országán végigfut, talán a legmeglepőbb változás éppen a romániai. Olyan párt került az államgépzet mellé, amelynek súlyos konfliktusai voltak az ország történelmének legválságosabb perceiben, de viszont ugyanakkor olyan párt, amely, úgy látszik, egyetlen pihent ahhoz, hogy mutatózó intézkedéseiben bizonyos energiát és bizonyos tette-készséget lássunk.

Parlamentari szokásokon kívül való állapot ebben az országban a választási idő. Az új kormány, amely diadalmas szavazókra, vagy szavazási diadalra vár, ilyenkor nagyobb a pouvoirja még annál a hatalomnál is, amellyel majd választás után fog rendelkezni. A rezsim, amely nem sokára Romániát kormányozni fogja, talán éppen most a legerősebb: feltétlenül rendelkezésére állnak azok a pillérek, amelyen megépíthetik — rég bevált alkotmányos szokás szerint — azt a hidat, ami a végleges célt: a többséget és a miniszteri szék biztonságát jelenti.

De vajon egy választási kampány minden előjátéka csak és egyedül arra való lenne-e, hogy a parlament többségét elérje és a minisztereket bársonyba ültesse...? Mi azt hisszük, hogy az ország rendje előbbre való, mint a váltakozó pártharcok és villongások muló gyönyörűsége. S vannak olyan jelek, amelyek biztosan mutatják, hogy az új rezsim, a számára biztosított választási hatalom eszközeivel, jobbra és balra energikusan tud bánni. Az ország különböző részeiben, különböző városokban megjelentek a szélsőséges pártok ifju exponensei és színes röpcéduláik, megjelentek a törvényszéki folyosókon a választói jelöléseket prezentáló megbízottak is s akár formahibákból, akár más oknál fogva, a jelölő-listák nem érven el a célhoz — ahogy a jelentések mondják, — jött a közelharc, a sortűz, a könnyfakasztó gáz és a hotel-barrikád.

Barrikád: milyen furcsa szó ez! A francia forradalom föltépett uccái jutnak eszünkbe, vagy azok a sztrájkok, amelyek végső kirobbanásukban mindkét részről — fegyveres és fegyvertelen részről is — elengedhetetlen összecsapást provokálhatnak. Világos, hogy választás idején minden versengő párt ideg-zete pszichózisban reszket. Ez az a politikai láz, amely éppen Romániában, e nép ifjúságánál és temperamentumánál fogva, politikai rezsimváltozások idején, talán magasabb fokra szokik, mint más európai államban. De akár milyen magasfoku is ez a láz, akármennyire is maximális a versengés villanvos-áramu feszültsége, egy bizonyos politikai jogokat a törvény útján kell érvényesíteni, s a barrikád, bármilyen igaz hitet takarjon egyébként, nem a rend szimbóluma. Viszont a törvényszékek ablakbetöréseit ismét csak a legjobb akaratú nevezhetjük temperamentum-tulengéseknek. Meggondolt véleményünk szerint, ez inkább ifjonti éretlenség, mint politikai módszer.

Duca kormánya már kezdettől úgy indult, hogy letöri a szélsőségeket. Nyugateurópa új divatu áramlatai — hisszük — nem vernek sátrát Ducák égboltja alatt. Románia politikai színterén nem szellős vásári sátrakra, hanem masszív építőkövekre van szükség. Gránitfalakra, amelyek visszaverik a legújabb politi-

## Mussolini és Litvinov tárgyalnak a szovjet bekapcsolódásáról Európa politikai életébe

„Európa nyíltan készül a háborúra” — jelentette ki Amerikában a távozni készülő Litvinov. — A leszerelési konferencia „halott, amelyet nem lehet feltámasztani”

Washingtonból jelentik: Az amerikai—orosz kereskedelmi kamara 250 terítékes bankettjén Litvinov orosz külügyi népbiztos nagy beszédet mondott, amelyet a rádió is közvetített.

— A világháború nem volt az utolsó háború, — mondotta Litvinov. — A leszerelési konferencia ma már csak hulla, amelyet nem lehet feltámasztani. A halotti bizonyítványt azért nem állították még ki, mert az orvosok félnek megvilágítani a szívet, amely pedig már nem dobog. Az amerikai—orosz egyezmény a béke egyik biztos alapját képezi.

Litvinov hajóra szállása előtt bucsu-üzenetet váltott Roosevelttel, amelyben újra leszögezte, hogy az Egyesült-Államok és Oroszország között létrejött megállapodás egyik alapköve a béke fenntartásának. Az orosz külügyi népbiztos, mielőtt hajóra szállt, újból beszédet tartott, amelyben újból ostromozta a leszerelési kísérletek kudarcát.

— Európa nyíltan készül a háborúra, — mondotta Litvinov. — A fegyverkezési verseny nemcsak, hogy kiujt, de egyes országokban nyíltan terjesztik a harcias gondolkodásmódot. Ha a genfi értekezlet tagjait olyan egyezmény aláírására akarták rábírni, amely a leszerelésről, vagy a nemzetközi ellenőrzésről szólt volna, akkor mindig akadott egy nagyhatalom, amely az egyensúly létrejöttét megakadályozta és az aláírást „kü-

lönös viszonyaira” való hivatkozással megtagadta.

A Daily Telegraph értesülése szerint, Mussolini javaslatot tett Litvinovnak arra, hogy hazatérése alkalmával látogasson el Olaszországba is. Litvinov ezért olasz gőzcsón utazik és Genuában száll partra.

Mussolini és Litvinov megbeszélése a német—orosz viszony megjavítását is célozzák.

Litvinov orosz külügyi népbiztos december 2-ikán Rómába érkezik, ahol Mussolinival folytat tanácskozásokat. Rómában úgy tudják, hogy a tárgyalások anyagát a következő kérdések képezik: 1. A Szovjet bekapcsolódik Európa politikai életébe és részt vesz azokon a tanácskozásokon, amelyeket Olaszország javasol. 2. A Szovjet és Japán közötti feszültség problémája, amely Mussolinit aggodalommal tölti el. 3. Az orosz—olasz kereskedelmi kapcsolatok megvitatása. Mussolini ugyanis azt szeretné, ha Oroszország több olasz szövetet vásárolna, amelynek ellenében viszont kőolajat szállítana.

Az orosz—angol kereskedelmi tárgyalásokkal kapcsolatban a Press Associated úgy értesül, hogy azokat egyelőre felfüggesztették a londoni szovjet-követ távolléte miatt. A követ ugyanis jelenleg Oroszországban tartózkodik. A tanácskozások befejezése előreláthatólag csak hosszabb idő múlva következik be.

## Életbelépett a konverziós moratórium

A kormány megtiltotta a hitlerista munkatáborozást — Szerdára halasztották az Országos Magyar Párt elnöki tanácsulását — A pénzügyminiszter megszünteti a denunciálást

Bucurestiből jelentik: A hatóságok tegnap elkobozták az ifju liberális-párt manifesztumát. Ez a manifesztum tulajdonképpen már két nappal az új kormány megalakulása után jelent meg és a lapok is leközltek. A hatóságok csak most utólag jöttek rá, hogy a manifesztumban olyan részek vannak, amelyek okot szolgáltatnak az elkobzásra.

Politikai körökben egyébként azt várták, hogy a kormány már a tegnapi esti minisztertanácson kimondja a vassárga és a szász nemzeti-szociálista párt feloszlását. Ez nem történt meg, de minden jel szerint csak elodázódott, mert a kormány bizonyíték-anyagot akar gyűjteni és meg akarja nyerni a közhangulatot is ehhez az intézkedéshez. Csaknem kétségtelen, hogy a jövő keddi minisztertanácson

már sor kerül a szélsőjobb oldali pártalakulatok feloszlásának elhatározására. Erre mutat az a körülmény is, hogy lamandj belügyi alminiszter jelentést készít elő a keddi minisztertanácsra a vassárga működéséről.

Constancai jelentés szerint tegnap eltemették Theodorescu diákok, akit dulakodás közben egy rendőr mellbelőtt. A temetésen megjelent ifjabb Zelea Codreanu, a Vassárga kapitánya is, aki a sirnál beszédet mondott és abban bosszút esküdött a kormány ellen.

Erzsébetváros közelében a szász hitleristák három községben mintegy kétszáz rohamosztagos résztvételével munkatáborokat akartak felállítani. Ghizdaru új megyei prefektus nem adott engedélyt a táborok felállítására, mire Hedrich szász képviselő Bucurestibe utat-

kai divatokat. S nincs az új, egyelőre választási kormánynak, de bizonyára győztes rezsimnek külön, szebb és nemesebb választási agitációja, mint maga a rend és a rendnek építésben, hozzáférhetetlenül és tökéletesen való megőrzése. Ha ez az ilyen választási barriká-

dokkal szemben sikerül, akkor az új kormány burokból született, mert fogantatásában magával hozza a zavartalan államépítés és az igaz munka nemes békéjét. Gyönyörű feladat: a Balkán kapujában állni s Nyugatot demonstrálni: — keletről nyugat felé!... (F. T.)

# Náziasszonyok!

Behuzó, 16z0 és  
bonbon csokoládé  
Regina Maria és  
Zamfirescu-téle

10 dg. Lei 7.

Ilyen  
olesón  
kizárólag

Königstorfer  
eukrászdákban.

zott, hogy a belügyminisztertől megszerezze a jóváhagyást. Tegnap este azután a nemzeti-szociálisták erzsébetvárosi tagozata táviratot kapott Hedrichtől, akj közölte, hogy

*a kormány megtiltotta a hitlerista munkatáborozást.*

Az Uniunea Evreilor Romani, vagyis a Földermann vezetése alatt álló regáli zsidók szövetsége tegnap este Bucurestiben választási értekezletet tartott. A megbeszélésen végző határozatot nem hoztak, de az UER minden valószínűség szerint a kormánypárttal együtt indul a választási küzdelembe.

Az Országos Magyar Párt hétfőre összehívott elnöki tanácsulását szerdára, november 29-re halasztották. Ugyanaznap délután ill össze a párt választmánya, november 30-án pedig az országos intézőbizottság. Ezen az ülésen állapítják meg végleges formában az összes magyar jelölőlistákat.

*Ma életbelépett — visszamenő hatállyal — a konverziós moratórium, amely márciusig bezárólag érvényben marad.*

A moratórium meghosszabbításával kapcsolatban a főváros kereskedelmi és ipari köreinek vezető tényezői mozgalmat indítottak azzal a céllal, hogy a kormánynak memorandumot nyújtsanak át, amelyben a moratóriumnak a kereskedelmi és ipari tartozásokra való kiterjesztését is kéri.

A pénzügyminisztérium által elkészített pénzügyi reform-tervvel kapcsolatban jelentik Bucurestiből, hogy Dinu Bratianu pénzügyminiszter a mai nap folyamán részletes tanulmány tárgyává tette az egyes adónemeket, a melyeket olyan mértékben akar leszállítani, hogy a kivetett adókat a polgárok valóban fizethessék is. Módosítani akarja a pénzügyminiszter a törvénynek azt a részét is, amely az adókihágásokról szóló feljelentésekről intézkedik.

*A pénzügyminiszter meg akarja szüntetni a valóságos iparvéd kialakult denunciaciót.*

amely rendkívül káros hatással járt. A jelenlegi törvény értelmében ugyanis az ellenőrző közegeknek minden befutó feljelentést felül kellett vizsgálniuk és ezáltal elhanyagolták a pénzügyi adminisztráció szempontjából annyira fontos ellenőrző tevékenységüket.

Itt írjuk meg, hogy a nemzeti-parasztpárt aradmegyei tagozatának Intézőbizottságát hétfőn délelőtt Aradra hívta össze Pop C. István dr. volt kamarai elnök, a megyei párttagozat elnöke. Pop C. István dr. minden valószínűség szerint vasárnap érkezik vissza Bucurestiből, hogy a választási propagandának irányítását megkezdje.

Itt írjuk meg, hogy Ötletége a király ma aláírta a mezőgazdasági moratórium esedékes kategóriái számára adandó újabb moratóriumról szóló királyi dekrétumot, amely kedden jelenik meg a Monitorul Oficialban.

## Kiirtják a megrögzött bűnösöket Németországban

*A kormány külön koncentrációs tábori készít a megrögzött bűnösök számára*

Berlinből jelentik: Daluegge, a porosz belügyminisztérium rendészeti osztályának igazgatója péntek este rádióelőadást tartott a megrögzött bűnösök megfélemezéséről. Kijelentette, hogy a kormány külön koncentrációs tábori készít a megrögzött bűnösök számára, amelyben a legszigorúbban őrzik majd ezeket a bűnösöket és kemény munkára fogják őket. A megrögzött szeméremelleni büntetéseket is ilyen koncentrációs táborokba szállítják. Mint Daluegge hangoztatta, a porosz miniszterelnök és valamennyi igazságügyi és rendőri hatóságnak az a célja, hogy teljesen kiirtsák a megrögzött bűnösöket, hogy valamennyi néptárs a legnagyobb biztonságban járhasson a legelhagyottabb utcán is és bátran nyitva tarthassa a jövőben ablakát.

## KIK FOGNAK RÉSZESÜLNI A

# SZABÓ ALBERT üveg- és porcellán nagyáruház

## Lei 50.000

### Értékű ajándékalból?

1. Minden vevő, aki Lei 50-ért vásárol, teljesen egyforma eséllyel kaphatja a 150 drb. szebbnél-szebb ajándék-tárgyat.
2. Sem protekció, sem más egyéb nem érvényesül, miután az ajándékozás tisztán a szerencsére van bízva.
3. A 150 szerencsés szelvénytulajdonos személyei-nek a szerencse útján való kiválasztását egy 7 tagu bizottság fogja ellenőrizni.
4. Természetes, hogy akinek minnél több szelvénye van, annál nagyobb az esélye, hogy a szerencse rá fog mosolyogni.



**Ne mulassza el ezt az alkalmat, miután ön is lehet a leg-szerencsésebb szelvénytulajdonos.**

**CONSUM vevőink is részesülnek ezen hihetetlen kedvezményben!**

## A tömeggyilkos párisi ügyvéd

**nemrégiben ötvenezer frank kártérítést kapott az őt meggyanusító párisi lapoktól**

Párisból jelentik: Tegnap és ma valóságos tömegtüntetések zajlottak le a St. Etienne-i börtön előtt, ahova a gyilkossággal vádolt Charles Bonnet volt párisi ügyvédet és barátnőjét, az ötvenöt éves Catherine Demusieres-t bezáratották. A negyvenkilenc éves Bonnet és barátnője — mint ismeretes —

**két nappal ezelőtt meggyilkolták a hatvan-hat éves Maria Moulin-t.**

akit össekötözve szállítottak ki a környékre és Izeux mellett Bonnet a nő testén átgázolt autójával.

Ez a gyilkossági ügy, amely az első nap még közönséges szerelmi motivumoktól vezetett bünténynek látszott, egyre nagyobb hullámokat ver és ugylátszik, hogy az utóbbi évek legizgalmasabb büntügyi szenzációja lesz.

Mint megállapították, Bonnet ügyvédnek és a meggyilkolt Maria Moulin asszonynak szerepe volt egy 1927-ben elkövetett árthat gyilkosságban, amelynek áldozata Hondoyer asszony volt. Ezt az asszonyt 1927. decemberében azzal az álhírrrel, hogy férjét autószerencsétlenség érte, elcsalták lakásáról és holttestét csak egy év múlva találták meg a Rajnában.

A tetteseket azóta sem kerítették kézre, noha a gyamu Bonnet ügyvédre, de még inkább most meggyilkolt barátnőjére irányult, akit azzal gyanusítottak, hogy ő csalta el lakásáról Hondoyer asszonyt a végzetes kirándulásra. Bonnet ügyvéd, akinek neve a bünténnyel kapcsolatban a lapokban is szerepelt, több párisi lap ellen, az eredménytelen vizsgálat befejezése után, kártérítési pert indított és

**a lapoktól 50.000 frank kártérítést kapott** nevének meghurcolása miatt.

Most aztán kiderült, hogy Charles Bonnetnek mégis nagy szerepe volt a hat évvel ezelőtt elkövetett gyilkosságban. A most meggyilkolt Maria Moulin írásai között kétségbevonhatatlan bizonyi-

tékot találtak erre vonatkozólag. Leveleket, amelyeket Hondoyer asszony ügyére vonatkozólag Bonnet irt Maria Moulinnak és megtalálták a nyomozásra vonatkozó valamennyi francia újságcikket, amelyeket az asszony és Bonnet ügyvéd érdekes szelvényzetekkel láttak el.

Maria Moulin asszonynak eddig még titokzatos szerepe volt a gyilkos életében. Az asszony jómódu volt és már hosszú évtizedek óta összeköttetésben állott a nála jóval fiatalabb, szintén jó anyagi viszonyok között élő ügyvéddel. Amint az egyre szaporodó bizonyítékokból kitűnik, az idős asszonyt és a vakmerő kalandort tulajdonképpen nem szerelmi kapcsolat fűzte össze. Sőtét és eddig, még nyilvánosságra nem került bűnyekben volt cinkostársa Maria Moulin asszony Bonnet, ügyvédnek, aki valósággal hatalmában tartotta az idős nőt. Ezek a kapcsolatok nemcsak a Hondoyer-féle gyilkosságra, hanem egyéb bűnyökre is vonatkoztak. Ma délelőtt bombaként hatott Párisban a vizsgálóbírónak az a kijelentése, hogy a Bonnet ügyvédnél és az áldozat lakásán talált terhelő bizonyítékok nemcsak a gyilkosra és a bűnrészesség miatt ugyancsak letartóztatott Katherine Demusieresre terhelőek, hanem ezeknek nyilvánosságra hozatala társadalmi botrányra vezethet. A vizsgálóbíró célzást tett arra is, hogy Bonnet ügyvédnek a háborus kémszolgálatban is nagy, eddig még sok részletében titokzatos szerepe volt.

## Titokzatos öngyilkosság Budapesten

Budapestről jelentik: Néhány nappal ezelőtt egy jókötözött, ismeretlen férfit találtak az egyik budai parkban átkötött fejjel, holtan. Mint most kiderült, az ismeretlen holttest Simon Zoltán miskolci fiatalemberrel azonos, aki egy budapesti orvossal együtt udvarolt egy feltűnően szép, elvált asszonynak. A bevezetett nyomozás során kiderült, hogy Simon Zoltán néhány nap előtt azzal utazott fel Budapestre Miskolcra, hogy életbevágóan fontos ügyet kell elintéznie. A rendőrség most az irányban vezette be a nyomozást, hogy a szerencsétlen fiatalember gyilkosság, vagy amerikai párbaj áldozata lett-e.

**Ha szereti egészségét, FERMEN - ECETTEL savanyít Kapható mindenütt.**

## Ujabb háboru kitörése fenyeget keleten a fukieni kommunista köztársaság kikiáltása miatt. -- Elő- térben az orosz-japán háboru kérdése

Sanghaiból jelentik: A fukieni kommunista köztársaság kikiáltása súlyos komplikációkkal fenyeget s attól kell tartani, hogy Japán újabb hadjáratot kezd Kinában. A fukieni tartományban igen sok japán él s miután az új kommunista kormány kifejezetten japánellenes politikát folytat, igen valószínű, hogy Japán katonai lépésekre szánja el magát. A nankingi központi kormány is megkezdte a katonai előkészületeket s

*minden eszközzel le akarja verni a fukieni kommunista lázadást.*

Csang-Kai-Csek tábornok, a kínai haderők főparancsnoka nagyobb hadsereggel akar Fukien ellen vonulni. A nankingi központi kormány katonai repülőgépei röpcédulákat dobtak le Fukien fővárosa, Fucsau fölött és felszólították a lakosságot, tegye ártalmatlanná a kommunista lázadás vezetőit. Csu-Teh és Mao-Ce-Tung kommunistavezérek fejére 50—50.000 ezüsttallér vérdíjat tűztek ki.

A kommunista köztársaság kikiáltása, politikai körök véleménye szerint, igen komoly veszélyt rejt magában. Különösen azért tartják rendkívül kiéleződöttnek a helyzetet, mert a japán kormány burkolt orosz támadást vár az ügyben, amely egyenesen Japán ellen irányulna. Ezért az orosz-japán háboru kérdése ismét előtérbe nyomul.

HOSSZU ÉVEK SZAKTAPASZTALATÁT...  
ADHATJA AJÁNDÉKBA!



Ön ismerősei körében föltétlen szaktekintélyt szerzett a rádiótechnika terén: Önhöz fordul, aki laikus a technikában, mihelyt vevőkészüléket óhajt beszerezni, vagy új csövekre van szüksége.

Bármiként is hangzana tanácsa, föltétlen hangsúlyozza ki a „Miniwatt”-csövek fontosságát minden vevőkészülék számára!

Hiszen épen a „Miniwatt”-csöveknek köszönheti a rádiótechnika mai fejlődöttségét... Ha ez elsőrangú csöveket ajánlja, biztos lehet abban, hogy a legjobb szolgálatot tette ismerőseinek!

Philips  
„MINIWATT”

Kapható minden szakmabeli rádióüzletben.

Philips rádiók, Philips rádiócsövek és hangszórók  
Kalmár József műszerésznél,

a legutányosabb árban kedvező fizetési feltételekkel:  
Arad, Str. Bratianu (volt Weitzer János-ucca) 1. 4437

## Megoldás előtt a francia kormányválság

Chaulemps előtérben — Hitler fogadta a francia követet — Kedvező hangulat Hitler mellett

Párisból jelentik: Lebrun köztársasági elnök ma délután egynegyed három órakor magához kérette Herriot-t, akinek felajánlotta a miniszterelnöki tisztséget. Herriot a kormányalakításra vonatkozó megbízást egészségi állapotára való hivatkozással nem fogadta el. A köztársasági elnök ezután Chaulemps-t fogadta, aki az elnöki palotából való távozása után az újságíróknak kijelentette, hogy az elnök felajánlotta neki a kormányalakítást, ő azonban még nem adott végleges választ. Chaulemps előbb meglátogatja a törvényhozó házak elnökeit, valamint Sarraut volt miniszterelnököt.

Chaulemps kijelölt miniszterelnök kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy kikéri politikai elvbarátjainak tanácsát és a választ vasárnap délelőtt közli a köztársaság elnökével.

— Annyit mondhatok — hangsúlyozta Chaulemps — hogy gyorsan akarok végezni, mert tudom, hogy sürgős megoldásra van szükség. Mint minden jó köztársaság-párti és hazafi, magam is azt óhajtottam volna, hogy Herriot vállalja a miniszterelnökséget. Helyzetem azonban megkönyíti, hogy Herriot támogatást. A jelenlegi súlyos viszonyok között az új kormány helyzete világos. Helyre kell álli-

tania a költségvetési egyensúlyt, biztosítani kell a parlamenti intézmények zavartalan működését és örködni kell az ország biztonsága fölött.

A francia sajtó szerint csak most került nyilvánosságra, hogy Hitler pénteken fogadta Francois Poncet párisi francia követet. A sajtó rendkívül meleg hangon emlékezik meg a fogadásról és azt a francia-német közvetlen eszmecsere bevezetésének tekinti. A párisi sajtó élénken foglalkozik Sir John Simon tegnapi beszédével is.

## CORSO-MOZGO mai és hétfői műsora! Kémnők!

Az első nagy tengeralattjáró kémfilm-száger.  
KARL LUDWIG DIEHL — THEODOR LOOS  
TRUDE von MOLO — PAUL HÖRBIGER  
A 3 órai előadás 8, 12, 16, 20 lejes helyárakkal!

Ma d. e. 11 órakor MATINÉ!  
Két film egy műsorban!

A VÉGZETES CSÖK! Clive Brook és  
MÉG HAT ÓRA ÉLET! John Boles, Warner  
Baxter, Miriam Jordan izgalmas filmje.  
JEGY LEI 8!-, 12.-

Pokoli kínek után teljes gyógyulás



által.

Togal millió esetben bevált szer

Rheuma | Ülődegyzárba | Idő- és időseknél  
Köszvény | Spanyolnátha | Hirtelen megváltozó  
esetén.

Togal azonnal segít és a szívre és gyomorra teljesen ártalmatlan!

Van-e más hasonló szer, mint a Togal, melyről több mint 6000 orvosnak oly nagyszerű, írásban adott véleménye van? NINCS!

Togal oldja a húgysavat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Erősen bakteriumölő!

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!

Ne kísérletezzék más hasonló szerekkel! Mások már megtették ezt Ön helyett és ők mind Togal-t szednek most! Egy kísérlet Önt is megfogja győzni. Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 32.-

## Magyarország csak olyan országból importál fát, amelyik áruját vásárolja

Budapestről jelentik: Magánforrásból nyert értesülésünk szerint, az illetékes minisztériumok érdekes tervvel foglalkoznak, amely közelről érinti Románia faexportját. Magyarország tudvalévőleg nagyarányú fabevitelre szorul, ami természetesen lényegesen befolyásolja az ország külkereskedelmi mérlegét. A deviza-korlátozások miatt Magyarország csak áruban tud fizetni és ezért a kormány olyan határozatot akar hozni, amelynek értelmében Magyarország ezentúl csak azon országokból importál fát, amelyek a magyar export-árakat felveszik. A készülő határozat pontosan fel fogja sorolni, hogy Magyarország milyen országokból vásárol fát. Ez természetesen attól függ, hogy melyek lesznek azok az államok, amelyek a magyar árucikknek elhelyezését biztosítják.



Elegáns hölgy  
**WIMPASSING**  
hócipőt visel.

**SZIGETI OSZKÁR**

**APPONYI TESTVÉREK.**

Kapható:

**IVÁNYI MENYHÉRT**

## A LEGIZGALMASABB RIPIORT egy férjgyilkos asszony kivégzéséről

Egy amerikai újságíró bravúrja. — Fényképezés a Sing-Sing-fegyház kivégzést termében. — Az utolsó percek. — Ismeretlen részletek az amerikai igazságszolgáltatásból

Az Aradi Közlöny számára írta: **STODOLNI DEZSŐ**

William T. Spencer, az ismert amerikai újságíró, aki hosszú időn keresztül a Daily News munkatársa és riportere volt, jelenleg európai körútján anyagot gyűjt legújabb cikksorozatához és utazása közben Bécsbe is ellátogatott néhány napra. Beszélgetésünk alkalmával többek között elmesélte a legizgalmasabb riportjának történetét, mely annak idején egész Amerikát lázba hozta. Ő volt ugyanis az első újságíró, akinek sikerült fény-

— A legnagyobb óvatossággal kellett a dolghoz hozzáfognom. Sorra kipróbáltam az összes lehetőségeket, melyek egyáltalában számításba jöhettek. Először kabátomban rejtettem el miniatűr gépemet, objektívjét pedig egyik gomblyukhoz illesztettem, azonban hamarosan letettem erről a tervemről, mert a gép nem volt stabil és ezáltal a kép élessége veszélyeztetve volt. Nagyon is jól tudtam, hogy egy rosszul sikerült kép csak árthat

alaposan megbeszéltük a dolgokat és megígérte, hogy segítségemre lesz. Este hét óra felé már hatalmas tömeg vette körül a fegyház bejáratát és rendőröknek kellett őket távoltartani. Minket is csak a legszigorubb ellenőrzés és igazoltatás után eresztettek keresztül a kordonon és egyik helyiségben helyet foglalva, megkezdtek a kivégzés előkészületeiről a jegyzetek készítését.

— Fél tizkor a fogházigazgató hivatott magához és tájékoztatott bennünket az utolsó órák eseményeiről. Elmondotta, hogy a halálraitelt hogyan viselkedett, mit evett és általában milyen érzelmeikkel fogadta a végzést. Tudomásomra jutott — mondotta többek között — hogy egyesek önközött titokban fényképfelvételt akarnak készíteni a kivégzésről, azonban remélem a törvény tilto rendelkezésével nem fognak szembehelyezkedni az urak... Először arra gondoltam, hogy valami módon tudomására jutott, hogy mit tervezek, de aztán elvettem ezt a gondolatot és elhatároztam, hogy tervemet keresztülviszem.

— Ezután a kivégző-terembe vezettek bennünket. Előre siettem, hogy jó helyet kaphassak, mert hiszen könnyen megtörténhetett, hogy valamelyik kollégám akaratan kívül is megakadályozhat tervemben. A helyiség tompán volt megvilágítva, középen ott állott a híres villamosszék. A jobb oldalon levő széksorokban a hivatalos személységek és a fegyházőrök foglaltak helyet a nekem sikerült a másik oldalon féloldalt az első sorban jó helyet kapni. Igyekeztem úgy elhelyezkedni, hogy ne láthassák lábamat, kollégám pedig szorosan mellém ült és takarni igyekezett. Nem első alkalommal voltam kivégzésen, azonban tervemnek a vakmerősége arcomba kergette a vért.

A következő percekben kellett eldölni, hogy tervem sikerül-e?

— Tizenegy óraker minden suttogás elhallgatott és az egyik ajtón belépett a halálraitelt asszony. Haja rövidre volt vágva, arca ijesztően beesett és sápadt színű volt. Egy fegyőr vezette a villamosszék felé, de körülbelül csak egyetlen lépésre lehetett tőle, mikor

hirtelen rántással kitepte magát öre kezéből és menekülni igyekezett. Rettenetes sikolyai még most, évek múltán is a fülemben csengenek, valahányszor eszembe jut ez a nap.

Kollégáim és a többi jelenlévők szemmeláthatólag izgatotan figyelték az eseményeket, csak akkor szünt meg ez a feszültség, mikor az örök az asz-

**Drágul a szörme**

**Neuländernél még olcsó**

Arad, Fischer Eliz-palota. 3669

**CONSUM** könyvével szigoruan kirakati készpénzáron fe'ár nélkül vásárolhat **SZÉKELY** divatruházában, színházzal szemben

képfelvételt készíteni, a törvény minden büntetése dacára, egy férjgyilkos asszony kivégzéséről.

— Még évekkel ezelőtt — kezdte — alkalmam volt egy nagyszerű, miniatűr fényképezőgépre szert tennem, melynek rendkívüli fényerejű lencséje segítségével a legkülönbözőbb megvilágításokban is a legkiválóbb képeket készítettem. Sok felvételt csináltam és egyre vártam az alkalmat, hogy egyszer valamilyen speciális esetben hasznát vehetem, de éveken keresztül nem volt rá szükségem és lassankint megbántam, hogy egyáltalában pénzt adtam érte. Egyik napon, — ez öt évvel ezelőtt történt — szerkesztőnk értesítést kapott, hogy

a férjgyilkos Ruth Sidneyt villamosszékben fogják kivégezni

és engem bizott meg egyik kollégámmal együtt, hogy megírjam a dolgot. Ekkor az a merész ötletem támadt, hogy nem lehetne-e a kivégzést valami módon megörökíteni az én parányi fényképezőgéppemmel a nyilvánosság számára. Avval azonnal tisztában voltam, hogy a legizgalmasabban megírt riportnál is többet ér egy jól sikerült eredeti fénykép és elhatároztam, hogy mindenképen felvételt készítek a kivégzésről.

egy lap hirnevének és a kollégák gunyolódását vonná maga után, ezért más módszerekkel kísérleteztem tovább. A gépet egy erre a célra készített szalaggal a mellemre erősítettem, de erről a tervemről is le kellett mondanom, mert a lélegzetvételem és mint azt a későbbi kísérletek során magam is tapasztaltam, a szívverésem befolyásolta a kép erősségét. Már azt hittem, hogy kénytelen leszek végleg lemondani tervemről, mikor egy mentőötletem támadt.

— A kis gépet a nadrágom alatt a boka felett a jobb lábszáramhoz erősítettem és hozzá nadrágom egyik zsebéből egy fémköldöt vezettem. Így most már zsebredugott kézzel is készíthettem felvételeket, csak a nadrágomat kellett kissé felhuznom.

— A kivégzésig még négy napom volt hátra és én ezalatt az idő alatt állandóan kísérleteket és próbafelvételeket csináltam. Villamoson, autobuszon és az ucca forgatagában fotografáltam, anélkül, hogy valaki észrevette volna s hamarosan olyan nagy gyakorlatra tettem szert, hogy képeim nemcsak, hogy jól sikerültek, hanem a felnagyítás alkalmával sem veszítették el élességüket.

— A kivégzés délutánján kollégámmal együtt

szonyt a székre kötötték és behasították ruháit.

— Ezt a pillanatot kellett kihasználnom és felhuzva nadrágzáramat, hatig számolva, óvatosan exponáltam. Ezalatt a három másodperc alatt kivet a verejték és csak akkor tértem kissé magamhoz, mikor vad tempóban száguldtunk a szerkesztőség felé. De sikerült! Másnap másfél-millió példányban elsőnek számoltunk be a nagy kivégzésről.

**Sportemberek!**

A leghatásosabb téli szobatorna a legújabb

**„NAUTIKA“**

szobaevezőkészülék.

Evezősöknek állandó training!  
Hölgyeknek a leghatásosabb fogyókúra!

Megtéríthető d. u. 5-7-ig Arad,  
Piata Avram Iancu 3. II. e.

A szezon legfényesebb mulatsága lesz a

**HAKOAH-bál, december 2.**

## Hitler kezébe vette a külpolitika irányítását

**Bécsből jelentik:** A Neues Wiener Tagblatt feltűnést keltő berlini jelentést közöl a német külpolitika új irányairól. A lap szerint Hitler maga vette kezébe a külpolitika irányítását és ezentúl csak a maga útján halad. A külpolitika új módszerül Hitler a közvetlen tárgyalásokat választotta és a belpolitika terén sikert aratott elveit követi a külpolitikában is. A kancellár a szomszéd kisállamokkal fel akarja venni a tárgyalásokat és ezek során főképpen kereskedelempolitikai eszközöket akar felhasználni.

## Szép fehér fogak

növelik a mosoly sikerét. Oly egyszerű, a fogak természetes szépségét megtartani, ha helyesen ápoljuk őket. Használjon reggel és este Chlorodont-fogkrémet száraz fogkefével. A csunyaszerű foglerakodások eltűnnek, s a fogak a legszebb elefántcsontfényben pompáznak. Szép fehér fogak a nevető szájában nagy vonzóerővel bírnak. Mindenütt kapható. - Belföldi gyártmány.



**Fehér fogak: Chlorodont**

## Revolveres uccai harc a vasgárdisták és a karhatalom között

**Barrikádok mögül lövöldöztek a vasgárdisták -- Számos sebesülés történt -- A hatóságok könnyfakasztó bombákkal tették ártalmatlanná a tüntetőket**

**Bucurestiből jelentik:** Chisenev környékén, Cahul és Ismail megyékben a vasgárdisták sorozatos tüntetéseket rendeznek. A mai napon Ismailba érkezett Sotou diák, aki megjelent a törvényszék főelnökénél, akinek átnyújtotta a vasgárda listáját. Az elnök a listát, hivatkozással arra, hogy szabálytalanul van összeállítva, visszautasította. Amikor ezt az Igazságügyi-palota előtt csoportosult vasgárdisták megtudták,

**betörték a törvényszék valamennyi ablakát.** Parázs tüntetés fejlődött az incidensből, de a karhatalomnak sikerült még idejekorán szétszórni a zavargókat, még mielőtt elfajulhatott volna a zavargás.

Reniben szintén súlyos incidens játszódott le. A vasgárdista lista benyújtására a városba érkezett diákok egyik szállodában gyülekeztek és onnan akartak zárt sorokban felvonulni a törvényszék épülete elé. Közben incidens keletkezett a kivonult karhatalom és a diákok között, mire

**a diákok a szállodában elbarrikádozták magukat és revolverekből tüzelni keztek a csendőrökre,**

akik megrohmozták a barrikádokat. Több könnyebb sebesülés is történt. A vizsgálat teljes szigorral folyik.

Izgalmas jelenetek játszódtak le tegnap Falticeniben és egy közeli faluban. Falticeniben megjelent egy tizenöt tagból álló vasgárdista csoport, amelynek tagjai röpcédulákat kezdtek osztogatni a beözönlő falusiak között. A hatóságok emberei, miután figyelmesek lettek a röpcédula osztogatására, összefogták a vasgárdistákat és tizenöt ezer darab röpcédulát koboztak el tőlük. A vasgárdisták sérelmesnek tartották a hatóságok eljárását, tüntető menetben vonultak végig a városon, majd a közeli Lespezi községbe mentek. A rendőrség közegei ide is követték a vasgárdistákat és

**valóságos közelharc fejlődött ki közöttük.**

A vasgárdisták, csak hogy meneküljenek Lespezi állomásáról, fölugrottak egy éppen induló személyvonatra, minthogy azonban jegyük nem volt, konfliktusuk támadt a vonat személyzetével, amelynek tagjait megfenyegették, majd Pascani állomáson leugráltak a vonatról és bementek az elsőosztályú étterembe, ahol zajosan tüntettek. A

rendőrség emberei itt is csendre intették őket, a figyelmeztetés azonban mitsem használt, úgy, hogy a rendőrség jobbnak látta lasiból segítséget kérni. Lasiból háromszáz csendőr érkezett ki, akiknek megjelenésére

**a vasgárdisták több lövést adtak le,** a golyók azonban nem tettek kárt senkiben sem. A hatóságok közegei könnyfakasztó bombákat szórta a vasgárdistákra, ennek meg is lett a fogantaja, mert a vasgárdisták, miután bezúrták az étterem ablakait, kivonultak a perronra, ahol körülöfögték és letartóztatták őket, közöttük a társaság vezérét, Alexander Cantacuzinot. A belügyminiszterium a feltűnést keltő incidensről hivatalos jelentést adott ki.

## Rejtélyes lőszerszállítmányok Ausztriában

**A rendőrség eddig hat embert tartóztatott le**

**Bécsből jelentik:** Az osztrák rendőrség titokzatos lőszerszállítmányok jött a nyomára. Tíz nappal ezelőtt ugyanis jelentés érkezett a rendőrségre arról, hogy a Dunán lőszerszállítmány érkezik Bécsbe, amelyet Pozsonyban adtak fel. A rendőrség a hajó megérkezése után érkezett a kikötőbe, úgy, hogy a szállítmányt már nem tudta lefoglalni, mert azt közben már elvitték. Mint megállapították, a hajón négy súlyos láda érkezett, amelynek a tartalmaként gépalkatrészek szerepeltek. Érdekes körülmény, hogy úgy a szállító-, mint a kísérőlevél, valamint ezek másolata eltűnt és ezért sem a feladó, sem a címzett nevét nem lehet megállapítani. A ládákból minden valószínűség szerint lőszer és fegyverek voltak. A rendőrség eddig hat letartóztatást eszközölt, az őrizetbe vett emberek azonban semminemű fevilágosítással sem akarnak szolgálni.

## A hivatalban

állandóan fenyegeti fertőzés veszélye. Óvakodjék influenzától és vegyen



**Panflavin-pasztilák**



## Az osztrák-német határincidens

**Az osztrák kormány hivatalos jelentése -- A német követ az incidens ügyében ma látogatást tett az osztrák külügyminiszteriumban**

**Bécsből jelentik:** A bécsi német követ ma megjelent az osztrák külügyminiszteriumban, ahol kérdést intézett az osztrák külügyi hivatal vezetőjéhez az irányban, hogy milyen intézkedést kíván foganatosítani az osztrák kormány a legutóbbi határincidens körülményeinek kinyomozása, a tettesek megbüntetése, valamint annak érdekében, hogy a hasonló esetek megismétlését elkerüljék.

Az osztrák hivatalos jelentés megállapítja, hogy az incidens idejében német katonák lögyakorlatokat tartottak az osztrák határ mentén. Kétségtelen, hogy a halálos lövést megelőzően tüzharc folyt le osztrák és német részről. Az osztrák hatóságok egyébként a vizsgálatot még nem fejezték be. Ma újabb nyilatkozat jelent meg az osztrák kormány részéről, amelyben beismerik az osztrák-német határincidens történetét. Megállapítja a kormány, hogy a jelzett határszakaszon

nem uralkodnak a legteljesebb közbiztonsági állapotok és hogy olyan garázdá elemek veszélyeztetik a rendet és a biztonságot, akikkel szemben a karhatalmi alakulatok is nehéz helyzetben vannak. Az osztrák kormány azonban már eleve is kijelentette, hogy lelkiismeretesen megvizsgálja az ügyet és a bűnösöket szigorúan megbünteti.

**CENTRAL-MOZGO: Fejülmulhatatlan világsláger!**

**DÜBÖRÖG A FÖLD...**

GARY COOPER — HELEN HAYES  
ADOLPHE MENJOU

D. e. fél 12 órakor matiné, d. u. 3 órakor mérsékelt, d. u. 5 órától rendes helyárrakkal.

**SELECT-MOZGO: Látványos! Izgalmas! Forradalom az állatkertben**

(Zoo in Budapest.)

LORETTA YOUNG, GENE RAYMOND

D. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt, d. u. 5 órától rendes helyárrakkal.

**Olcsóbb mint Bucarest  
Jobb mint Budapest**

**Kalapot  
Inget  
Nyakkendőt stb.**

**MANEA-nál**

a megyeházzal szemben. 4379

Arad legrégebb, speciális, modernül berendezett **paplankészítő** műhelye, ahol paplanok elsőrendű kivitelben, legolcsóbban, gyorsan és pontos munkával készülnek, ugyancsak átalakítást eszközöl. ☎ 3165

**HAUBENREICH-cég: Arad, v. Széchenyi- és Batthyány-u. sarok.**

Ha 'osági'ag  
engedélyezett

# végkiárúsítás

eddig nem létező árak mellett úgy a temesvári mint az aradi

# GOLDHAUS-ban még tart

Temesvár, Dóm-tér 7. Arad, Bulv. Reg. Ferdinand 11.

## Színház—Művészet—Irodalom

**Egy csók és más semmi**  
operettújdonágnak kedden lesz az  
ünnepélyes aradi bemutatóelőadása

Érdekes, hogy a közönség mennyire látja, mi az igazi sláger. Ugy látszik az „Egy csók és más semmi” címéből már árad az érdekesség fluiduma, mert a közönség napról-napra sűrűn keresi fel a színházi pénztárt, hogy az új sláger jövő heti első előadásai iránt érdeklődjék. Mienkor szinte mindenki az alkotás lázában ég, de elsősorban Felhő Ervin, a társulat főrendezője, akinek egy-egy premier alkalmával a munka oroszlánrésze nyugszik a vállán. Halász Imre mulatságos, kitünő szövege a legderekasabb színpadi munka, amit Békeffi József verseire komponált Eisemann-muzsika pompásan egészít ki. Aradon az előadás egészen magas színvonalú ígér. Az együttesben Timár Ilia, Tunyogh Péter, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Dálnoky Dudus, Gömör Emma, Kun, Kozma, Szabó, stb. vesznek részt, az operett zenei szépségének maradéktalan érvényrejuttatására pedig az avatott kezű Csányi Mátyás karnagy ügyel. A keddi premier után egész héten ez az operett a színház műsordarabja, amely méltón jelzi a darab jelentőségét.

\* **Heti műsor.** Vasárnap délután 3 órakor: Zsákbamacska. (Operett, délutáni mérsékelt helyárrakkal). Délután 6 órakor: A pénz nem minden. (Vígjáték, délutáni mérsékelt helyárrakkal). Este 9 órakor: Kadetszerelem. (Operett, C. bérlet). Hétfő este: Az „Egy csók és más semmi” nagyszabású előkészületei miatt nincs előadás. Kedden este fél 9 órakor A bérletben, szerdán este fél 9 órakor B. bérletben, csütörtökön este fél 9 órakor C. bérletben, pénteken este fél 9 órakor A. bérletben, szombaton este fél 9 órakor B. bérletben: Egy csók és más semmi. (Az idény slágere, nagyszabású operettbemutató, pazar kiállításban).

\* Három előadást tart vasárnap a színház, kettő mérsékelt helyáru. Délután 3 órakor a nagyszabású Zsákbamacska a műsordarab, amely az elmúlt szezonban aratott ószinte tetszést. A mérsékelt helyáru mellett megtarandó operett főszerepeit Somlay Julia, Tunyogh, Felhő, ifj. Szendrey, Dálnoky Dudus, Kozma, Kun, Gömör Emma, Hegyessy Magda, stb. játsszák. Hat órakor a szellemes vígjáték: a Pénz nem minden a műsordarab, hasonlóan mérsékelt helyáru mellett, este 9 órakor pedig ismét operett kerül színre: Kadet-

szerelem, amely a „Zsákbamacska”-val egyúttal szintén a tavalyi idény slágere volt. A C. bérletben menő darab főszerepeit Somlay Julia, Felhő, Tunyogh, ifj. Szendrey, Dálnoky Dudus, Gömör Emma, Kozma, Kun, Hegyessy Magda, Lankey, stb. alakítják.

## BÉRLETI FELHÍVÁS

Az elmúlt évad hatalmas sikere után új bérletet hirdetünk. Hangversenyeink gazdag, változatos műsoraikkal tökéletesen megnyerték közönségünk tetszését. Műsoraik tetszetősségét, ha lehetséges, még emeljük, amennyiben igyekezzünk gyakrabban népszerű darabokat hozni. Bérletrendszerünk nagyszerűen bevált, többszázan élvezték nagy kedvezményét. Az idei szezonban oly nagy kedvezményt nyújtunk t. bérleinknek, hogy jegyeiket egy hangversenyre ingyen kapják! Jegyáraink amúgy is olyan olcsók, hogy már egy mozijegy áráért hallhatja t. közönségünk a nagy mesterek remekeit. Bérletben már husz lejért egy földszinti jegy kapható. Öt hangversenyt adunk a Kulturpalota nagytermében, kedd esteken és pedig: december 12, február 6, március 6, április 3 és május 1-én. Bérlet csak öt hangversenyre váltható, de lehetséges a fél vételár kifizetése az első és második fele a harmadik hangverseny előtt. A bérletek átruházhatók! Műsoraik a klasszikus, romantikus, modern és népszerű mesterművek választékát nyújtják, kitünő szólaltákkal.

A zenei vezetés ezuttal is a tavaly elsőrangban bevált Shuk Lajos karnagy kezében van, aki négyhónapos külföldi tanulmányútja után friss erővel és impressziókkal gazdagabban veszi át az új szezon irányítását. Bérlet ára az öt hangversenyre összesen: 100, 200, 300, 400, 500 lej. Egyes jegyek ára: 25, 50, 75, 100, 125 lej.

**Műsorok:** I. December 12. Mendelssohn: Szentivánéji álom. Nyitány. Beethoven: V. szimfónia. Haydn: Csellókoncert. Szólista: Shuk Lajos. Bartók: Népszerű román táncok. Joh. Strauss: Triccs-traccs polka.

II. Február 6. Smetana: Az eladott menyasszony. Nyitány. Csajkovszky: Hegedűkoncert. Szólista: Tölössy Magda. Debussy: Aprés-midi d'un faune. Rimsky-Korzakow: Sheherezade.

III. Március 6. Romantikus est. Schubert: Rosamunda. Nyitány. Schumann: I. szimfónia. Enescu: II. román rapszódia. Rachmaminow: II. Zongoraverseny. Szólista: Weisz Ilona (Brassó). Strauss R.: Rózsalovag. Keringő.

IV. Április 3. Klasszikus est. Mozart: Figaro. Nyitány. Paganini: Hegedűkoncert. Szólista: Well Magda. Bach—Weiner: Toccata és Fuga. Brahms: IV. szimfónia.

V. Május 1. Mozart: Jupiter-szimfónia. Beethoven: Zongoraverseny Es-dur. Liszt: Les Préludes. Wagner: Siegfried halála és gyászduló. Joh. Strauss: Déli rózsák.

Miután az egyes helykategóriákban csak korlátozott mennyiségű jegy állanak rendelkezésre, tanácsos a bérletet azonnal megvenni és a megfelelő jegyeket mindjárt kiválasztani.

AZ ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET.

## A selyemruha nem luxus — hanem szükséglet

Karácsonyi kiállítás Aradon a legújabb divatról

A legújabb külföldi divatjelentések állapítják meg azt a mélységesen igazi tételt, hogy a női selyemruha ma már nem luxus, hanem egyszerű szükséglet. A selyem öltözteti legjobban a nőt, a selyem az az anyag, amelynek népszerűsége mindig előkelő és előkelősége mindig népszerű. A modern nagyvárosok kirakataiban szédítő selyemtömegek hullanak alá, a természet és szivárvány minden árnyalatában és varázsában, pedig a kirakat tulajdonképpen csak bevezetés mindahhoz, amit egy modern üzlet belső tartalma kibonthat.

A kirakat a modern magazin előétele. Az igazi nagy tálalás, a tulajdonképpeni finom menü bent van az üzletben, s a modern nagy boltok, az igazán nyugati és európai szellemben vezetett üzletek, sohasem dolgoznak a „végkiárúsítás” és az „üzletáthelyezés” olcsó jelszavaival. A nagyközönség már régen rájött arra, hogy „amit a kapu alatt árulnak” az semmivel sem olcsóbb, mint a finoman dekorált nagy üzletek átlagos kalkulációi. Aki a kapu alatt vesz, rosszat és mulandót vesz, de aki az igazi tálalás híve, az meggyőződhet a nagy magazinok olcsóságáról is.

Egy szellemes francia divattudósító mondja valahol, hogy az árak sohasem attól függenek, hogy ki mennyiért ad el, hanem mindig attól, hogy ki mennyiért vesz, s mivel a nagy üzletek szükséglete és elhelyezési terepe nagyobb mint a kicsiké, világos, hogy ezek olcsóbban kapják a legfinomabb árut is és természetesen, hogy olcsóbban is adhatják. Páris divatiának irányító központjai a nagy áruházak s minél nagyobbak az áruházak, annál olcsóbban adják a legdivatosabb cikkeket.

Innét van az, hogy az aradi Szentgyörgyi-cég fővárosi ikléssel megrendezett kirakataival, a beszerzés feltételek szaktudásával, éppen úgy, mint a külföldi áruházak, hatalmas vevőközönségre tett szert. Több vezető beföldi gyár és ezeknek a beföldi gyáraknak az aradi Szentgyörgyi-cég által Párisból hozott minták után készült anyagai láthatók hétfőtől, e hó 27-től kezdve a Szentgyörgyi-cég üzlethelyiségeiben, ahol ezen a napon indul meg a Szentgyörgyi-féle karácsonyi kiállítás imponázus kampánya, mindennek előtt, az első héten ruháselyemekben.

Kétségtelen, hogy ez a hat héten át tartó expozíció különböző változó felvonásokkal és érdekes fejezetekkel Arad egész vásárló publikumát Szentgyörgyihez fogja vonzani a Karácsony előtti hetekben. Az olcsó selyem a legizgatóbb és legforróbb mágnes. És a Szentgyörgyi-féle kiállítás selyemmágnesei Arad hölgyközönségének csodálatát és szeretetét ezen a kiállításon teljes mértékben lekötik.

Aki még nem látta, siessen megnézni!!!

„Ha véletlenül . . . !”

o. szenzációs kabaré revüt a

**Terézköruti Színpadon,**

mert

december 7-én jön az

**Új Békeffi Revü — Saldo 1933.**

A legdrágább hely P. 4.50.— 4452

Vasár- és ünnepnap dé után P. 3.—

**Békeffi László konferál!**

# Felfüggesztették állásából az aradi rendőrség letartóztatott pénztárnokát

**A belügyminiszterium távirati rendelkezése — Orgovics Demetert harminc napos vizsgálati fogságba helyezték**

Városszerte általános feltűnést keltett az a hír, hogy *Orgovics Demeter* rendőrségi pénztárnok önként jelentkezett az ügyészségen, ahol bevallotta, hogy nem tud elszámolni, mire letartóztatásba helyezték.

Szombaton délelőtt tizenegy óra tájban megjelent az aradi államrendőrségen *Vulpe Constantin* királyi főügyész, *Seracu Adrian* vizsgálóbíró és *Gutunoiu* ügyész, akik vizsgálatot tartottak a rendőrség pénztári hivatalában, majd egy a rendőrségi pénztárkönyvet, valamint a rendőrség kebelében alakult „*Prevederea*”-szövetkezet összes könyveit bezárták a kasszába és azt lepecsételték. Az aktusnál jelen volt *Orgovics* is, akit fegyőri kísérettel küldtek át a rendőrségre. A rendőrségi pénztárnok, aki nyugodtan viselkedett az

egész idő alatt, ma újabb vallomást tett, amelyben részben megváltoztatta a tegnap délben tett vallomását. A lepecsételést után *Vulpe Constantin* főügyész, *Seracu* vizsgálóbíró és *Gutunoiu* ügyész kíséretében megjelent dr. *Moga Romulus* rendőrkezes hivatalában, a kivel hosszas megbeszélést folytattak.

A déli órákban került sor arra, hogy a törvényszék vádtanácsa elé kerüljön *Seracu* vizsgálóbíró végzése, amelyben

*harminc napos vizsgálati fogságot rendelt el Orgovics Demeterral szemben.*

A törvényszék első szekciója elnökének, *Popescu* tanácselnöknek hivatalában folyt le a vádtanácsi ülés és nagy csoport várta a folyosón izgatottan az eredményt. A csoportban *Orgovics* rokonságán kívül közrendőrök és rendőrtisztviselők is láthatók voltak. A rendőrségi pénztárnok ügye a *Popescu-Hutu*-tanács elé került, a vádat *Gutunoiu* ügyész képviselte, míg a védelmet dr. *Sirbu György* aradi ügyvéd látta el. *Sirbu* dr. kérte a vizsgálóbírói végzés megsemmisítését, valamint a pénztárnok szabadlábrahelyezését, azzal az indoklással, hogy a pénztárhiány fedezete bönökben megvan és

*Orgovics a saját részére nem használt fel a pénzből.*

*Gutunoiu* ügyész a vizsgálat érdekében a vizsgálóbírói döntés megerősítését kérte. A törvényszéki vádtanács déli egy óra tájban hozta meg döntését, amelyben megerősítette a vizsgálóbírói döntést és elrendelte a harmincnapos vizsgálati fogságot *Orgovics* ellen.

A délutáni órákban *Vulpe Constantin* királyi főügyész ismét kiszállt az aradi rendőrségen, ahol kinyitotta a pénztárt, amelyre a rendőrségi fizetések eszközzésére volt szükség. A rendőrök a szombati nap folyamán meg is kapták novemberi járandóságukat. A pénz kiadása után a kasszát, valamint a pénztárnoki szobát újra lepecsételték.

Az aradi ügyészség szükségesnek találta a bünyvi vizsgálat folytatása előtt a közigazgatási vizsgálat levezetését. Ezért intézkedés történt oly irányban, hogy a legközelebbi jövőben

*belügyi vezérfelügyelő jöjjön Aradra, aki mindenre kiterjedő újabb vizsgálatot vezet le.*

*Orgovics Demeter* rokonsága izgalommal várja az ügy fejleményeit. A rokonság tagjai kijelentették, hogy minden összegre garanciát vállalnak és az esetleg talált hiányt az utolsó lejig lefedezik, úgy, hogy senkit károsodás nem érhet. Beszélgetést folytattunk az egyik rokonnal, aki a következőket jelentette ki:

— *Ha Orgovics őszinte hozzánk és az ügyészségen való jelentkezése előtt mindent elmond, úgy*

*A pénzbeváltás időtartama alatt, szükségleteit*

## OCSKAY EDE

női divat üzletében, Str. Metianu 7. (v. Forray-ucca) szerezheti be, az alant felsorolt árakban:

Vászon és zephír már ... ..	13.—	Lejtől
Tenis flanel ... ..	15.—	
Mintás flanel és barchet ... ..	29.—	
Fehőrnemű és Pijama flanel		
mintás és csikos ... ..	39.—	
Double flanel meleg ... ..	46.—	
Agynemű chiffon és vászon ... ..	22.—	
Alsólepedő vászon ... ..	45-48.—	
Damast, gyönyörű minták ... ..	59.—	
Angin (Toknak való) Ia. ... ..	29.—	
Pohártörő és törülköző ... ..	18-19.—	
Paplanok gyönyörű színek ... ..	275.—	
Női kabátszövet 150 széles ... ..	90-120.—	
Crepe de chine minden színben ... ..	65.—	



**4** alkotórész, amely a

## Chat Noir KÖLNIVIZ

hírnevét megalapozta:

- 1 válogatott parfüm-esszenciák
- 2 csodálatos keverék
- 3 tiszta és koncentrált alkohol
- 4 megfelelő érettség

van védve a lepecsételt üvegcsé és a jótállási etikett révén.

Ez a kölni-viz valamint a két másik LADY készítmény — JOCKEY CLUB és PERLE DE PARIS — csak eredeti lepecsételt üvegcsékben kapható.



már jóval több lefedeztük volna a hiányt és elintéztük volna simán az egész ügyet. De így is hamarosan tisztázódik az ügy, mi mindenesetre minden összegre garanciát vállalunk.

Beavatott körökben egyébként úgy tudják, hogy a kipattant eset egyik első következménye lesz

a *Prevederea*-szövetkezet feloszlása, illetve likvidálása,

amelynek nyomán mindenkinek visszafizetik az alakuláskor betizedett tőkéjét.

A késő esti órákban két érdekes esemény történt az ügyben. *Moga Romulus dr.* rendőrkezes táviratilag kérte *Bucurestiből* egy ellenőr kiküldését, aki a szövetkezet pénzügyeit vizsgálja felül, azonkívül egy belügyi vezérfelügyelő delegálását az ügy fegyelmi részének elintézésére. Ugyancsak az esti órákban érkezett távirat az aradi rendőrségre, amellyel a belügyminiszterium közölte, hogy

felfüggesztette állásából *Orgovics Demetert*.

## Döntés az aradvárosi tanács sorsa fölött

**Tervek, amelynek keresztülvitele bizonytalan**

Aradváros vezetősége november hó 29-ére tűzte ki a városi nagytanács ülésének időpontját. A jelen pillanatban ugyan teljesen bizonytalan még, hogy meg fogják-e tartani, vagy nem ezt a városi tanácsülést, — de a városvezetőség mindenesetre tizennégy tárgysorozati pontot tűzött ki letárgyalásra, hogy ezek után — bármily változás is következik — elintézve adja át az ügyek vezetését esetleges utódjának.

A városvezetőség egymillió nyolcszáz-ezer lejes kölcsön felvételére kíván javaslatot tenni a tanácsstagoknak a városi moziüzemek 1930—31. és 32. évi deficitjének fedezésére. Ugyanekkor előterjeszti az aradi légikikötő új állomáshelyének javaslatát is végleges elfogadásra. Jelentést tesznek a városi aszfaltjavítási munkálatoknak újabb öt évre történő bérbeadásáról, amelyet nyilvános árlejtésen — amint ismeretes — a nagyváradi Bitumen-cég nyert meg. A tanács elé kívánják terjeszteni annak az egyezségnek ügyét is, amelyet a városvezetőség az aradi homoktéglagyár tulajdonosával, dr. *Ispravnic Severrel* készült kötni. Jóváhagyásra kerül a Karácsony-estvérek beadványa felett hozott elfogadó határozat, majd a városi nagytanácsülésnek kell jóváhagynia az aradi vendéglős szindikátus létesítendő Aggmenháza számára kijelölt új városi telket is. A szombat délelőtti városvezetőségi ülésen dr. Nagy Sándor javaslatára, a nagytanácsülés napirendjére tűzték ki az ipartestületi székház felhasználásának ügyét is, amelyet már terjedelmesen ismertettük olvasóinkkal.

Itt írjuk meg egyébként, hogy az aradvárosi tanács sorsa felett minden valószínűség szerint, máris megtörtént a döntés, mert dr. *Groza János* megyei prefektus, dr. *Marcus Mihály* megyei kormánypárti tagozati elnök, valamint dr. *Ursu János* alelnök telefonon jelezték, hogy vasárnap délelőtt érkeznek vissza Aradra.

Budapest

## SVÁBHEGYI SZANATORIUM

subalpin, 430 m. magas diétás gyógyintézet. — Legideálisabb ószitói klimatikus üdülőhely. — Intenzív magaslati insolatio. — Páratlan kilátás a fővárosra. — Legelsőrangú szanatóriumi ellátást nyújt 5-6-szori diétás étkezéssel, vizkurával együtt.

225

már napl 16. — P.-tól.

**VOJTEK** gyógyszerár ma egész nap nyitva!

# H I R E K

## Színház-siker

Irtá: Dr. BARABÁS BÉLA.

Mikor megindult és felendült a társadalmi mozgalom, hogy járjunk az aradi színházba, mindenki azt hangsúlyozta, hogyha jó lesz a szintársulat s az művészi előadásokat produkál, akkor a közönség megteszi a magáét és szívesen fel fogja keresni az eleven kultúra csarnokát.

Vajon így van-e?

En nemcsak mint színházbarát, de mint a mozgalom vezetője megnéztem a két, ugynevezett sláger-előadást: a „Kék lámpás” operettet és a „Pénz nem minden” prózai darabot. Mindkettővel meg voltam elégedve, pedig az én színházi igényem elég követelő. A kiváló művészek játéka, éneke, tánca, a rendezés ügyessége, találmány-sága, a zenekar tökéletessége s annak vezetése és dirigálása teljesen megfelel annak a minősítésnek, hogy úgy az operettek, valamint a prózai előadások művészi magaslaton állanak.

A két okdalu erkölcsi és anyagi kötelezettség-ből az egyik, tehát a színház, becsületesen megfelelt annak, amit ígért, amire vállalkozott. Hasonló erkölcsi és anyagi kötelezettség járul a másik kultúrtevézőre — a nagyközönségre, mert ennek áldozatkészsége és jó indulatu erkölcsi és anyagi támogatása nélkül elnémul a művészet. Hála és elismerés azoknak, kik a szűkös viszonyok között is ott láthatók a nézőtérben, de sajnos, nagyon sokakat látunk, akiket egyáltalán nem látunk. És ezeknek javarésze azt sem mondhatja, hogy nem telik a színházra. Ennek dacára nehezen mozdulnak, üresen hagyják azokat a színházi székeket, amiket elfoglalni — magyar kötelesség.

Láttam színpadunkról azt a szép oktatást, a mely felénk árad abból az értékes darabból, hogy „A pénz nem minden!” A pénz a minden, az a pénz, amit gazdag és szegény áldozhat a magyar kultúra oltárára. Száz szónak is tehát egy a vége — áldozzunk!

— IDÓPROGNÓZIS: Északi szél, változó felhőzet, több helyen eső és hó, a hőmérséklet egyelőre nem változik lényegesen.

— Hóvihar Köln fölött. Kölnből jelentik: Ma reggel óriási hóvihar száguldott végig a városban, majd csendesebb hóesés állt be. A hóréteg eddig 5 centiméter.

— Új kereskedelemügyi államtitkár Magyarországon. Budapestről jelentik: A délutáni lapok jelentése szerint a kormány a legközelebbi minisztertanácson dönt az új kereskedelemügyi államtitkár személyéről. Előreláthatólag Dálnoki Kovács Gyula ezredes, a honvédelmi minisztérium mérnökkari osztályának főnöke lesz az új kereskedelemügyi államtitkár.

— Megölte a tartóshullám-gép. Londonból je- Tragikus módon pusztult el tegnap egy szép 19 éves leány Londonban. A leány az egyik fodrász-üzletben az ismert villamos készülékkel tartóshullámokat akart süttetni a hajába. Alig tette azonban fejére a fodrász a készüléket, a leány rosszul lett és a következő pillanatban holtan fordult le a székből. A vizsgálat megállapította, hogy a villanykészülék rosszul volt szigetelve és a hallált villamosáramütés okozta.

**Legolcsóbb és legjobb  
fehéreneműek, paplanok,  
férfiing különlegességek 872  
RUTKAY & BOTYE cégnél.**

— Eljegyzés. Fejes Böske (Arad) és Fázsy József nagykereskedő (Orsova) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Babits Mihály ötvenedik születésnapja. Budapestről jelentik: Babits Mihály, a modern magyar költészet egyik uttörője ma ünnepelte 50-ik születésnapját. A kiváló költőt ebből az alkalomból az ország minden részéből, valamint külföldről is szerencsekívánatokkal halmozták el.

— Érdekes házasság hírért közlik Párisból. Mohos Zoltán, az aradi társaságokban egykor jól ismert uriember — néhal Mohos Ágoston aradi hírlapíró fia — aki Aradról Párisba költözött, házasságot kötött a francia fővárosban dr. Varsányi Lilly budapesti urileánnyal. A fiatal párt a Párisban élő magyar társasági életben általánosan kedvelik és gratulációk, szerencsekívánatok nem hiányoztak az esküvőjük alkalmával.

## Jöjjön el SZENTGYÖRGYI

### karácsonyi selyem- kiállítására!

Minden héten más attrakció!

A világpiac legjobb selyem-  
anyagai, a világpiac  
legolcsóbb árában!

A kiállítás anyagát hétfőn,  
november 27-én mutatjuk be

### a selyemvásár premierjén.

Kivonat a kiállítás e heti  
katalógusából:

#### Műselymek:

Selyem-tussor	45 lej
Crepe de Chine	55—75 lej
Crepe de Chine fehér- neműekre	80 lej
Crepe Jersey	120 lej
Crepe Marocain	130 lej
Marocain extrafinom	160 lej
Crepe Satin	150 lej
Satin foszfóra	170 lej
Shantung	90 lej
Georgette	95—120 lej
Ribouldingue-flamisol	170 lej
Matt-flamisol	195 lej
Crepe Haway	180 lej
Crepe Savoy	240 lej
Crepe de sable	190 lej
Peau d'ange	210 lej
Aranylamé	150 lej

#### Tiszta (rovar) selymek:

Crepe de Chine	125 lej
Crepe de Chine extrafinom	180 lej
Georgette	240 lej
Taft, Taft-fleur	195—220 lej
Crepe de Chine (fehér- neműre)	140—195 lej
Crepe satin (fehér- neműre)	250—350 lej
Marocain	340 lej
Crepe Haway	440 lej
Crepe de sable	380 lej
Jersey-Marocain	385 lej
Japán shantung	195 lej
Japán selyem függöny- re (160 cm.)	300 lej
Divatos ing-selymek (ing- bluz, férfi-ing)	195 lej
Velour-schiffon	450 lej
Velour-moussine	600 lej
Hermine	490 lej
Transparent	520 lej
Breitschwanz	390 lej

és még számtalan cikk, meglepő  
olcsó árakkal.

## Fegyven egy próbát a hírneves fenségesen illatosított Germanidree szappannal

— Zavaros volt székesfehérvári polgármestert nyolc hónapra itélték. Budapestről jelentik: A törvényszék ma hozott ítéletet Zavaros volt székesfehérvári polgármester ügyében. A bíróság Zavaros Aladárt 8 hónapi börtönre ítélte. Őt hónapot és 13 napot a törvényszék a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vett. A törvényszék Zavarost bűnösnek mondta ki hivatali sikkasztás és közokirathamítás kísérletében, folytatólagos hitelezési csalás és hitlen kezelés büntetésében. A bíróság alkalmazta az enyhítő szakaszt. A többi vádlottak közül a törvényszék Pintér Jánost 1 havi fogságra, Kirschhorn Gyulát 3 hónapra ítélte, Deutsch Bélát pedig felmentette. Zavarost a törvényszék kétrődbeli sikkasztás vádját alól felmentette.

### Női és férfi pyjamák

legjobb kivitelben, legolcsóbban 307

**KOZSINEKNÉ** fehérnemű-  
varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici (László Vilmos-u.) 1. sz.

— Borzalmas családi dráma — három halottal. Szófiából jelentik: Borzalmas családi dráma játszódott le Pernik városában. Milenov 25 éves városbeli lakos agyonlőtte apját, valamint unokatestvérét, majd pedig öngyilkosságot követett el. A szomszédok szerint Milenov könnyelmű életet folytatott és állandóan nagyobb összegeket csalt ki apjától, akit halállal fenyegetett meg, arra az esetre, ha nem teljesíti kívánságát. Ma reggel újból pénzt követelt apjától. A jelenetnél azonban unokatestvére is jelen volt, aki szemrehányást tett a fiatalembernek. Milenov ekkor előrántotta revolverét, lelőtte apját, unokatestvérét, végül pedig maga ellen fordította a fegyvert.

### Mikulásra

elnemulassza bevásárlásait  
4442 **CASA DE CIORAPI  
STRASSER**

Harisnyaházában eszközölni a városküzével szemben. Olcsón! Jól! és szépen!

— Súlyos szerencsétlenség a szombathelyi reptéren. Szombathelyről jelentik: Súlyos szerencsétlenség történt ma a szombathelyi reptéren. Negro Aladár légügyi ellenőr kísérlet céljából felszállt egy repülőgéppel. A leszállás alkalmával azonban a gép kisebb motorhiba következtében éles fordulót vett és egy körkörös ütközött. A gép összetört, Negro Aladár pedig súlyos sérüléseket szenvedett. Az ellenőrt azonnal kórházba szállították.

— Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűviz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít. — Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a Ferenc József viz különösen agyvérzésre és gutaütésre hajlamos közebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz.

— Brijds-szövetségi hírek. A december 4-én kezdődő vegyespáros versenyre már számos benevezés történt és további nevezések vannak kilátásban, úgy, hogy szépszámu részvételre lehet számítani. A szezon vegyespárosversenye tavaly is közkeletűségnek örvendett s az idén a szövetség azzal is serkent részvételre, hogy az alacsony nevezési díjak mellett rendkívül értékes díjakat tűzött ki, amelyek holnapra, vagy legkésőbb holnaputánra elkészülnek és a Szentgyörgyi-cég kiállításában közszemlére tételnek. A szövetség ezúton is kéri a versenyzőket, hogy részvétel szándékukat a nevezési zárlatig — december 2-ig — feltétlenül jelezzék be, nehogy a rendezésben fenntartás törtenék. — A brijds-szalomban a csütörtöki szövetségi est keretében megartott brijdsvacsoza szép sikerrel valót tekintettel, a brijds-vacsorát ezennel minden szövetségi est alkalmával megismétlik.



## Klubavatás és jól sikerült mulatságok Aradon

Ünnepélyes keretek között nyitotta meg a Szabadság-tér 21. szám alatt berendezett kellemes klubhelyiségét Arad legrégebbi sportegyesülete, az ATE, amelynek lelkes vezetősége már hetek óta fáradságot nem ismerve fáradozik azon, hogy a klubmegnyitó szép keretek között történhessen meg. Szombat este zsufozásig megtelt az ATE új klubhelyisége, ahol vidáman szólt a cigányzene és fehér asztalok mellett jókedvűen teáztak a vendégek. Az agilis rendezőség tagjai mindent megtettek, hogy a klubmegnyitón megjelent nagyszámú közönség jól érezze magát s fáradozásukat teljes siker koronázza.

A színes lampionokkal, zöld fenyőgalyakkal izléselesen feldiszitett földszinti klubhelyiségben ifj. Balogh Ferenc kitűnő cigányzenekara játszott pattogó magyar nótákat, míg az emeleti nagyteremben táncrahívó jazz-muzsika hangjai mellett fiatal párok járták a tangót, slow-foxot, walcert s a többi divatos táncslágereket. Estélyiruhás leányok színes csoportja suhant végig a parketten elegáns fiatalemberek karján és a jókedv. ragyogó hangulat egészen a kora hajnali órákig uralkodott a táncteremben. Az estély megrendezése körül nagy érdeket szereztek maguknak: Steinitzer Pál dr., az ATE díszelnöke, Hacker Adolf, Szalay Géza és neje, Glück Lajos, Denhoff Sándor és neje, Róth János és neje, Weisz László, Weither Imre, Czeller Jenő, Gebauer József, Bodnár József, akik lelkes munkájukkal, igyekezetükkel leginkább hozzájárultak a klubmegnyitó sikeréhez.

Az USA sportegyesület, az aradi Stiasznygyár kitűnő sportalakulata Lammert Ferenc és Sepsy János vezetése alatt nagyszerűen sikerült Katalin-bálat rendezett a Pelcz-féle étteremben szombat este 9 órai kezdettel. Nagyszámú és igazán jó közönség szórakozott

**Grippe**

heves fej-  
és keresztcsonti  
fájdalmak

az influenza (Grippe) első jelei. Legtöbbször magas láz is jelentkezik. Van egy szer, mely segíti. Jusson eszébe, hogy ilyenkor kitűnően beváltak az

**Aspirin-tabletták**

BAYER

Aspirin csillapítja a láz és enyhíti a fájdalmait.

— Ifju Domán Sándor a technokráciáról tart előadást szerdán a Kölcsey Életiskolában. A technokrácia az a világgondolat, mely még csak rövid pár éve foglalkoztatja a társadalmi bajokra gyögyszert kereső gondolkozókat. A technokrácia angol gondolat, mely a csüggedt világot azzal a vigasztalással látja el, hogy az emberiség birtokában levő és napról-napra fejlődő gépi erő minden anyagi szűkölködéstől meg fogja váltani az embert. Testi és lelki bajainknak forrásai el fognak tűnni, ha az emberi életben tüneményeszerűen

— Vasúti katasztrófa Párisból jelentik: Besancon és Fontbeillard között egy személyvonat összeütközött egy munkásvonattal. A szerencsétlenség alkalmával 30 munkás megsebesült, közülük öten súlyosan. Mint megállapítást nyert, a katasztrófát az elromlott jelzőkészülék okozta, valamint az is, hogy a vonatvezető nem vette észre a közelgő veszélyt.

— Elhújasodásnál, köszvénynél és cukorbetegségnél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.

## Danciu patika ma, vasárnap Molnár László gyógyszerész, Pinta egész nap nyitva Mithat Viteazul 18. (Ferenc-tér)

a Katalin-estélyen, ahol a reggeli órákig a legjobb hangulat uralkodott és a táncolni, mulatni vágyó Mjuság szívesen hódolt a tánc szenvedélyének. A Stiaszny-gyár sportegyletének eddigi kitűnően sikerült estjeit is felülmutta a szombat esti Katalin-bál, amelyen a sportegyesület védnöke, ifj. Stiaszny József is megjelent.

Ugyancsak szombaton este rendezte meg őszinte siker mellett a Meteor-klub 35 éves fennállása alkalmából kedélyes társasvacsoráját a Madár-étteremben. A klubtagok értékes ajándékokkal, meleg felköszöntőkkel emlékez-

megjelent Gép megtalálja igazi helyét a társadalomban. Hogy ennek miért és hogyan kell megtörténnie, meg fogja értetni a Kölcsey Életiskola sokszáz főnyi hallgatóságával Domán Sándor gyáros mérnök, aki ahoz az ifju nemzedékhez tartozik, melynek fantáziája a természettudományok reális alapjáról szárnyal a friss gondolatok magasságába. Az előadás ingyenes mindenki számára az Iparos Kulturház termében.

— Epe- és májbetegségeknél, epekő és sárgaság eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti.

— Ma délelőtt átkísérték az aradi ügyészségre a négy diákot, akik — mint részletesen megírtuk — a Kulturpalotában őrzött vetítőképet lopták el, azonkívül betörték a katolikus gimnázium tornatermébe, ahonnan felszereléseket vittek el. Az ügyészségről a kiskorúak bíróságához kísérték őket, ahol Hlutiú törvénytörési bíró döntött ügyükben. A bíró elrendelte a diákok szabadlábrahelyezését, azzal a indokolással, hogy nem kell tartani szökésüktől, miután szüleiknél laknak, akiknek viszont bejelentett lakásuk van. A diákokat még a szombati nap folyamán, a déli órákban szabadlábrahelyezték.

## CONSUM- és készpénzvevők

tek meg azokról, akik 30, 20 vagy 10 esztendeje vezetik lelkes buzgalommal a klub ügyeit. A társasvacsora résztvevői a legkellemesebb hangulatban maradtak együtt késő éjszakáig.

— Lindbergh a Népszövetségben. Genfből jelentik: Lindbergh ezredes legutóbb, európai útja során Genfben is járt és ekkor népszövetségi körök felkérték, hogy vállalja el a légügyi albiztonság egyik szakértői tisztségét. Lindbergh ezt az ajánlatot elfogadta és ezzel hivatalosan is tagja lett a Népszövetség repülésügyi bizottságának.

## Posgay-szanatórium

sebészeti- és urológiai osztályán  
(vese, hólyag, prostata) betegek  
Kórházi árak. 4399

Kedden és pénteken 9 órakor igen mérsékelt áron szakorvosi rendelés.

## BÁRSONY

— Cz. Salgó Piroska december 3-iki hangversenyének műsorát a zongora-irodalom remekműveiből állította össze. Beethoven, Cesar Franck és Chopin versenyművei szerepelnek a hangversenyen, amelynek kíséretét Arad legjobb hivatásos zenészein kívül, kitűnő filharmonikusainkból összeállított szimfonikus zenekar látja el, dr. Czettel Lajos vezényletével. Közönségünknek Aradon első ízben lesz alkalma a koncertek e legszínvonalasabb, legnagyobb hatású műfaját, egész estét kitöltő zenekari-zongorahangversenyt hallani. Jegyek Sándornál kaphatók.

A zsidó jótékony Nőegylet e heti rendszersített kártyaestje, szerdán lesz a Bridge-salonban Háttasszonyok: Fodor Gyuláné és Schreyer Viktorné.

— Köszönetnyilvánítás. Igen tisztelt Uraim! Nem tudom Önöknek eléggé meghálálni, hogy a Togal-tabletták rendszeres használata által meggyőződhettem arról, hogy idült rheumából teljesen gyógyultam. Megbecsülhetetlen előnye a Togalnak más gyógyszerekkel szemben az, hogy egyáltalában nem okoz gyomorzavarokat. Tg.-Műves, 1931. dec. 4. Szántó J.

## kötött-szövött, harisnya-áruházban, Pinta Avram Iancu 18.

— A „Magyar Uriasszonyok Lapja” hosszú esztendőik fáradságtalan munkájával megérdemelten az első rajvonala küzdötte fel magát és nem csupán hazai, hanem külföldi viszonylatban is a legnagyobb elismerést érdemelte ki. Háztartás, kézimunka, divat, kozmetika, színház, társaság és egyéb rovatai mellett minden számához ingyen gyermeklapot mellékel. Ingyen mutatványszámot küld Török János: Oradea, Casuta Postak 47.

## URANIA

Ma, vasárnap 3 órakor mérsékelt helyárak  
5 órától rendez helyárak.  
PREMIER! Legújmas cowboy dráma az aranykeserűk életéből

## HAJSA AZ IGAZSÁGÉRT

Ken Maynard és Tarsan, a csodáló bámulatos alakítása.  
D. e. 11 órakor kettős műsor 8, 10 és 13 lej  
Utoljára Madame Butterfly Az Ördög oimborája  
Pillangó kirasszony Milton Sita  
a főszerepben.  
JÖN: Minden csak komédia. Operett.  
Lee Parry — Paul Hörbiger — Ottó Waiblinger

## Az úda nők kedvelt pudore a:



5 fleurs  
POUDRE  
FORVIL

= A Munkakamara vezetősége nem ellenőrizheti a vasárnapi munkaszünet betartását. Bucurestiből jelentik: A munkakamara titkársága néhány héttel ezelőtt különböző magánhivataloknál konstataciókat tett, hogy nem tartják be a vasárnapi munkaszünetet. Az esetekről jegyzőkönyvet vett fel és azokat az illetékes járásbírókhoz tette át. Negulescu járásbíró tegnap tárgyalta egy ügyvéd ellen felvett jegyzőkönyvet. Az ügyvéd a tárgyaláson rámutatott arra, hogy ő alkalmazottak nélkül dolgozott vasárnap, amit a munkaszüneti törvény megenged. Egyébként tiltakozott az ellen, hogy a Munkakamara ellenőrizze a vasárnapi munkaszünet betartását, mert ehhez nincs joga. Az bírő az érvényben lévő törvény 44. szakasza alapján elutasította a Munkakamarát és kimondta, hogy a kamara nem jogosult a vasárnapi munkaszünet betartásának ellenőrzésére.

## Dr. Dengl János

a berlini és hamburgi bel-, ideg-, szülészeti-, nőgyógyászati- és sebészeti egyetemi klinikák v. assistense

## szanatóriuma

Ujarad, Calea Banatului 185. (Fő-útc.)  
Telefon: 245. 4357

Felvételnek mindenemű betegek. — Szakorvosi kezelése. — Szabad orvosi vizsgálat.  
Röntgen; modern fizioterápia; diétikus konyha.  
Igen mérsékelt árak!

— Város- és megyeszerte élénk érdeklődéssel tekint a közönség az Evangélikus Nőszövetség által december 2-ikán este, az Iparos Otthon nagytermében rendezendő táncos-estélyre. Kedélyességében és vidámságában csaknem hagyományossá vált lutheránus teastély megrendezésében lelkes hölgy- és leánysereg fáradozik. Ama meglepetések, amelyek ezen az estén a vendégeket várják, ékes tanubizonyságai lesznek mindama figyelmességnek és vendéglátó szeretetnek, amely a szegény gyermekek karácsonyi örömet igyekszik szolgálni. Minden előkészület azt igazolja, hogy a megjelent vendégek egy, a vidámságában és kedélyességében feledhetetlen estével lesznek gazdagabbak. A rendezőség ezúton kéri azokat, akik ez alkalomra tombolatárgyakat ajánlottak fel és azokat még nem küldötték el, sziveskedjenek ajánlékaikat november 27-ikén, hétfőn délután 5 órától 7 óráig beküldeni az Evang. Nőszövetség Luther-tér 2. szám alatti helyiségébe.

Felter Terézia kozmetikai műlerno 17 éve vezet  
Ortutay-palota  
lása, pattanás, ráncok, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Esti kikészítések külföldi kozmetikus közreműködésével. Tanítványok kiképzése.

— Megerősítették állásukban az aradi állami adóhivatali főnököket. A pénzügyminisztériumból hivatalos értesítés érkezett tegnap az aradi pénzügyigazgatósághoz, hogy Brătianu Dinu új pénzügyminiszter Suciu János aradi I. kerületi, Haász Gyula II-ik kerületi, Fera Dumitru III-ik kerületi állami adóhivatali főnököket jelenlegi állásukban megerősítette, mert a pozíciójukhoz szükséges képesítéssel rendelkeznek. Haász Gyula első osztályú, Fera és Suciu pedig második osztályú adófőnöki rangban van és működésükkel mind a hárman teljes mértékben kiérdemelték a felsőbb fórumok megelégedését, mert kerületük ügyeit lelkiismeretesen intézik, hivatalukat pedánsan vezetik és összeegyeztetni igyekeznek a kincstár, valamint az adózók érdekeit, ez pedig ma a legnehezebb feladatok közé tartozik. Állásukban történt megerősítésük híre rokonszenvet kelt. Megemlítjük még, hogy az új kormány hivatalbalépése óta az aradi pénzügyigazgatásnál és adóhivatalnál ezek a legelső kinevezések.

## Orosz történelm

Az üzérkedőt tetten érték Moszkvában Bevittek a rendőrségre, s ott ötven botlútsra ítélték, azzal a meghagyással, hogy mind az ötvenet a talpára kapja.

Az üzér kétségbeesetten jajveszékelt. A hóhér lekötötte a deresre. Az üzér odasugta neki: — Száz rubelt adok neked, ha csak éppen megcsiklandozod a talpamat, de nem versz rá.

— De én a fejemmel játszom.

— Ötszáz rubelt adok.

— Rendben. — mormogta a hóhér.

Aztán hozzálátott a munkájához:

— Egy... kettő... három... tíz... húsz-

öt... — számlálta az ütéseket.

Az üzér kitimőden alakoskodott. Ugy ordított, bömbölt, hogy mindenkinek elfacsarodott a szíve. A nyírfa köteg pedig tovább suhogott.

— Hármine... negyven... negyvenöt... negyvenkilenc... — számlált a hóhér.

Amikor az ötvenediket ütötte, katakusan meglóbálta a levegőben a nyírfa köteget s teljes erejével sújtott rá, az üzér meztelen talpára.

— Ezt csak azért kaptad — mondta a hóhér — hogy lásd, milyen jó üzletet kötötél velem, amikor megfizetted nekem azt a negyvenkilencet. Add ide az ötszáz rubelt.

Az üzér fizetett.

## KABÁT és RUHASZÖVETEK BEN

LEGSZEBB 4457

LEGJOBB

LEGOLCSÓBB

## SZMUTNY divatüzlet

Külön keletgyőzéstály — Arad, Str. Metianu 2-4.

= December 15-ig meghosszabbította a pénzügyminiszter az 5 százalékos adókedvezmény fizetési határidejét. Az aradi pénzügyigazgatóság tegnap távirati rendelet érkezett, amelyben a pénzügyminisztérium azt közli, hogy az 5 százalékos adókedvezményről szóló törvényszakasz érvényét november 15-től december 15-ig meghosszabbította. Tehát aki december 15-ig kifizeti a folyó évre kivetett adójának harmadik évnegyedre eső részét, az szintén élvezheti az öt százalékos kedvezményt. Valószínű, hogy isnét igen sokan igénybe fogják venni ezt a kedvezményt és az aradi adóhivatalok nem is zárták le a kedvezményes adófizetési jegyzékeket, amelyekre rávezetik az új adófizetéseket.

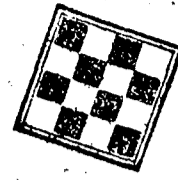
— Dr. J. KERESKES RÓZSI női belgyógyász-specialista, volt egyet. klinikai tanársegéd, magánbetegelt Str. Mocioni (v. Orczy-ucca) 18. szám alatt elsőemelteti új rendelőjében naponta d. u. 3-5 között fogadja.

Dec. 3-án, vasárnap este 9-kor a Kulturpalotában

Cz. Salgó Piroska  
zongora hangversenye

szimfonikus zene-  
kari kísérettel.

Jegyek: Sándornál. 4405

Gütermann-féle  
varró- és  
gomblyukselyem

A varróselem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselemmel.

A varróselem tiszta selemből készül.

A varróselem szintartó.

A varróselem ellentállazidőnek

A varróselem fénye természetesen

A varróselem több mint 60 féle színben készül.

A varróselem olcsó.

A varróselem puha, elasztikus

és a varrásnál al

kalmazkodik a

ruhadarabhoz.

A varróselem felhasználásánál

a szemek nem

szakadnak el.

A gyapju vagy selemstövövek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az ujszint, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól fel, hogy ruhája mivel lesz megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál.

A varróselemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselemet, az a legjobb.

Gütermann & Co. S. A. Románia, Bucuresti.

— Az ujaradi Kath. Leányklub a Kornett-féle vendéglő helyiségében nagyszerűen sikerült Katalin-bálat rendezett. A bálát műsor vezette be, amelynek keretében életképek és táncfantáziákon kívül Mayer János apátplébános „Berta szerencséje” című kedves és hangulatos pásztortjátékát mutatták be. A szereplők közül Berthe Baba, Topits Magda, Printz Magda váltak ki. A bál a hajnali órákban ért véget.

## Olcsó hócipő árusítás!

Női szövet gummi hócipők	115 lejtől
Női divat gummi hócipők	150 ..
Női lakk gummi hócizmák	275 ..
Férfi valódi orosz sárcipők	195 ..
Férfi prima meleg hócipők	295 ..

## WIMPASSING hócipők

Gyermek-, nő- és férfi nagy divat viláztékban, lego-ösobb „EGRA” ezelőtt „RECLAM” árban Cipőárúházban, Arad, Str. Metianu, v. Forray-ucca 9.  
Sziveskedjék a pontos címre ügyelni, csakis ORBAN-oukrászdával szemben. 4460

— A Rovineci Atlétikai Club vasárnap a Polgári Körben nagyszabású műsoros „Katalin”-bálat rendez. Szinrekerül Géczli István 3 felvonásos népszínműve, a „Gyimesi vadvirág”. Az előadást nagy érdeklődés előzi meg.

## BÉRCZY ILONA tánciskolájában

(Plata Avram Ianou 21.)

minden vasárnap fél 9-től vendéglátás.

Beléptidij, kapupénz nincs, ruhátar köte ez. — December 23-án d. u. 4 óráig 2 hetes diákkurzus kezdődik, Kis és nagy csoportok, külön órák ju 4 nyos áron Lakás Str. Gojdu 32. 4444

— Az „Uj Idők”-ből, Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapjának gazdag tartalmából kiemeljük Babay József és Pézely József költői és jóízű elbeszéléseit, Farkas Imre ötletes írását, Rónai Pál remekbekerült klasszikus fordítását és Sárospatak Mihály kedves elbeszélését. A mai számhoz csatolták az „Uj Idők” nyolc oldal terjedelmű ingyen kézimunka- és divat mellékletét, amely sok művészi kézimunkát és 20 eredeti ruha modellrajzát közli. Díjtalan mutatványszámot bárminek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrassy-ut 16. Előfizetési díj egy negyed évre 260 lei.

## Szörmebundák

sportkabátokat, prémezéseket és mindenféle szörme mankákat a legszebb kivitelben készít:

Carol Samt szűcs

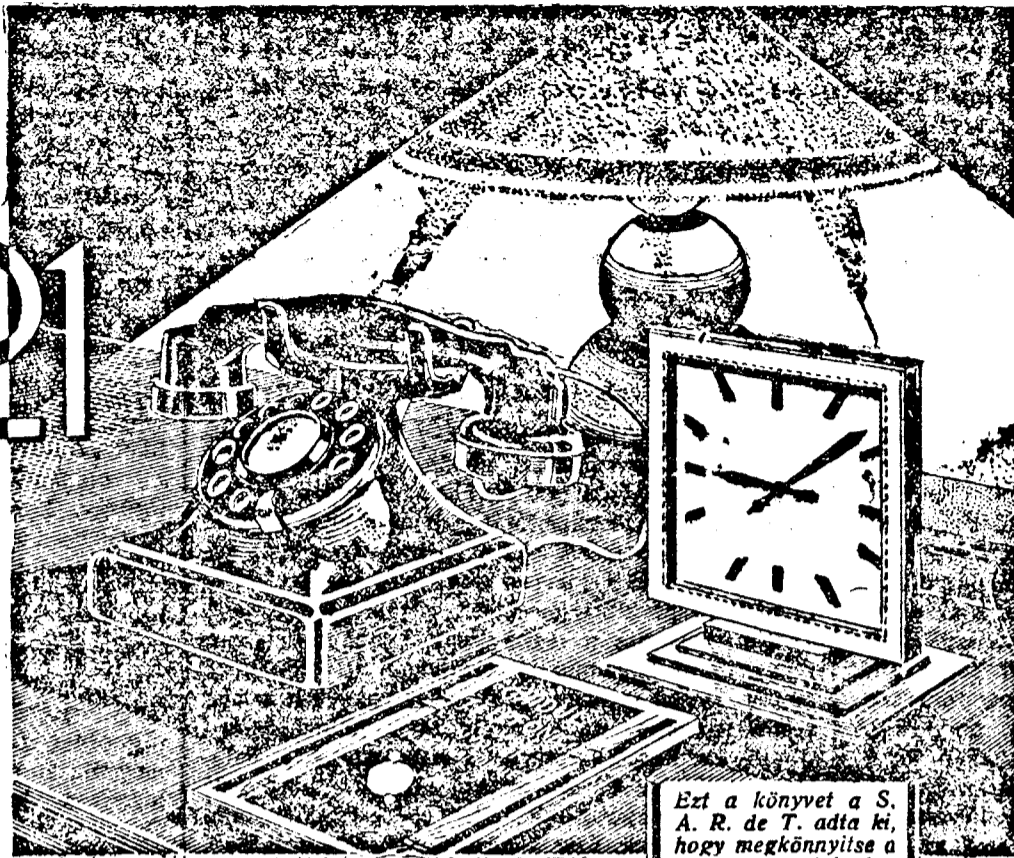
Arad, Str. Eminescu 2-23, (v. Deák Ferenc-ucca)

Földes győvszertár mellett 373

21

óra után  
a telefonbeszél-  
getések díja  
40%-kal

alacsonyabb!



Ezt a könyvet a S. A. R. de T. adta ki, hogy megkönnyítse a nemzetközi telefonbeszélgetéseket. Mindenféle hasznos tudnivalót talál benne. Kérjen egy példányt, portómentesen küldjük meg.

Napközben a három perces beszélgetés díja Párisban 600 lei — 21 óra után, amikor Párisban még csak 19 óra van, a beszélgetés díja mindössze 360 lei. Ugyanez az arány irányadó minden beszélgetésre, akár a belföldön, akár külföldön.

Használja a telefont magánbeszélgetésre 21 óra után. Valóban csekély díjért fentarthatja a személyes érintkezést, ami olyan sokat jelent az életben.



SOCIETATEA  
ANONIMĂ ROMÂNĂ  
DE TELEFOANE

## Hétfő este hat óráig lehet jelentkezni az olcsó bucuresti-i társasutazásra

November 29-én indul a bucuresti-i filléres gyors. — Az utazás menetrendje

A temesvári Központi Bank menetlegy-irodája, amely a kedvezményes áru bucuresti-i társasutazást rendez, az alábbiakban közli a társasutazás menetrendjét.

A gyorsvonat november 29-én reggel 7 óra 45 perckor indul Temesvárról és délután 18 óra 50 perckor érkezik meg Bucurestibe.

Az aradi résztvevőknek a reggel 6 órai személyvonathoz van csatlakozásuk, vagyis ezzel a vonattal indulnak Temesvárig, ahonnan a gyorsvonattal folytatják útjukat a főváros felé. Az utasok december 2-ikán indulnak vissza Bucurestiből és december 3-án érkeznek meg Aradra.

Tekintettel arra, hogy a bucuresti-i társasutazásra csak százan jelentkeztek, különvonat nem indul, hanem a menetrendszerű gyorsvonathoz csatolnak III. osztályú vagonokat. A rendezőség természetesen gondoskodott az utasok kényelméről és

az ülőhelyeket megszámozza,

ugy hogy tolongásról szó sem lehet, valamint arról sem, hogy valaki ülőhely nélkül maradjon.

A társasutazás részvételi díja — mint már jelentettük — mindössze 930 lei.

Azoknak, akik a háromnapos bucuresti-i tartózkodás alatt szállodai szobát, teljes ellátást, valamint autót az állomásról és az álló-

Plakátot, címkét, diapositívet, mindenféle rajzmunkát, tervezést, gobelin és szőnyegmintákat pontosan és szépen készít:

**LASSNER**

festőművész, ra. szoló Str. Crișan (v. Karolina-u.) 5.

másra akarnak igénybe venni, 1579 lej részvételi díjat kell fizetniük. Ezeket az utasokat a rendezőség a Splendid-szállóban, kétágyas szobákban helyezi el, étkezésiükről pedig a Transilvania-étteremben gondoskodik, amely tudvalevőleg elsőrangú erdélyi konyhájáról híres.

A valóban rendkívül előnyös feltételekre való tekintettel, minden bizonnyal akadnak még jelentkezők és a rendezőség ezért

a jelentkezés végső határidejét hétfő este hat órában állapította meg.

Felkérjük azokat, akik részvételüket már bejelentették, hogy az utazás díját hétfő este hat óráig tizessék ki kiadóhivatalunkban, mert jelentkezésüket csak ebben az esetben vehetjük figyelembe. Jelentkezéseket az Aradi Közlöny és az Erdélyi Hírlap kiadóhivatala fogad el.

Minden 15 naponban indul Constanta-ból a Serviciul Marit in Român „Dacia” és „Regele Carol” nevű hajója

## Palesztinába

kirándulók és látogatók csoportjával. Első alkalom a résztvevőknek a Szentföld meglátogatására kényelmes feltételekkel és

nagyon előnyös ár mellett.

Már most elfogadunk jelentkezéseket az 1934. tavaszán megtartandó Tel-Aviv-i keleti kiállítás meglátogatására részletfizetésre is.

Jelentkezéseket elfogadnak és felvilágosításokkal szolgálunk.

**CARMEL** utazási és turista iroda

Bucuresti, Str. Gh. Cosbuc 4, valamint az ország minden részében levő képviselőknél.

Műlakatosság, gépműhely, fémöntöde, autókalkatrézések szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása.

**Ladislau ASSAEL László** 2907  
Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám.)  
Autogén hegesztés, Præcisios mérőeszközök gyártása.

## FILM KÖZLÖNY

Dübörög a föld...

Grandiózus háborús-film bemutatója a Central-moziban.

Ez a film nem vád és nem vallomás, csak beszámolás egy nemzedékről, melyet a háboru elpusztított... — elpusztított még akkor is, ha a gránátok megkímélték... Ebben a változatban tökéletesen ráillik Frank Borzage a nagynevű, amerikai rendező mesterművére: a „Dübörög a föld...” című hatalmas filmalkotásra Erich Maria Remarque mottója... A fiatal amerikai tiszt és a vöröskeresztes angol ápolónővér vérzivatarban tomboló, pusztító orkánban lejátszódó, csodálatosan felépített történetéből egy egész generáció tragédiája bontakozik ki, megdöbbentő perspektívát nyerve egy zseniális filmrendező művészi elképzelésén és két tökéletes színész emberi, mélységesen átértett alakításán keresztül. Az olasz front zúzó halálforgatagának árnyékában találkozik két fiatal s élete tavaszán már is elsodort lélek...

Frederic Henry Olaszországban tanult és építésznek készült, mielőtt a sors groteszk sakkhuzása a rombolás szolgálatába sodorta volna... Miss Barclay mellől vélegényét ragadta el a halálforogteteg s amikor a frontról érkező életmohósággal teli ifjú Frederickel találkozik, nem tud ellenállni a fiúnak, mert követelő csókjaiban benne rejlik a halmikészülők türelmetlen szomjúsága, a tavasz az élet után... Egyetlen mámoros, szerelmes éjszaka után a fiu kimegy a frontra, a lány pedig tovább ápolja a háboru használhatatlanná vált emberronsait... Csöndes kórtermekben, kórházzá változott kolostorokban, földalatti de-kungokban és vérrel megöntözött országutakon folytatódik tovább a történet, amely csak tragédiába fulhat, a pokoli vérzivatar áldozatainak halálos tragédiájába...

Ebben a filmben egyetlen sablonszerű jelenet sincs, ami Frank Borzage zseniáltságát emeli. Helen Hayes, Amerika legnagyobb drámai színésznője olyan színpompás, csodálatosan átértett és tökéletes művészetet nyújtó alakítást produkál, a mellyel ideális régiókba emeli Miss Barclay szenvedő figuráját. Gary Coopertől ilyen drámai lendületet, ilyen nagyszerű, fájdalmasan emberi alakítást még soha sem láttunk s talán nem is várunk. Különösen az utolsó nagy jelenetben méltó partnerének, Helen Hayesnek művészetéhez. A piavei útközvet nagy fináléja után a fegyverszünet mindent tuhharsógó fortissimoja a tragikus befőzésnek olyan époszi magasztalaton járó, költői kísézőzénét ad, amely felejthetetlen élménnyé avatja a filmet.

Dec. 2-án lesz a Lutheránus Mikulás táncostea-est az IPAROS-OTTHON-ban

## SPORT KOZLONY

**Viharos körülmények között választották meg az alkerület új tisztikarát**

*Kivonult az ellenség. — Ismét Miclea Sever dr. lett az alkerület elnöke*

Szombaton este hat órára hirdették az aradi alkerület tisztújító közgyűlését és már hét óra volt, amikor azt dr. Miclea Sever a zsúfolt teremben megnyitotta. Miclea Sever dr. elnöki megnyitója után került sor a prokurák felülvizsgálására és már itt, ennél a ténykedésnél megkezdődtek az ellentétekből kifolyó viták, amelyek mind élesebbek lettek. Az Arad-kerületi alszövetség területén működő affiliált kluboknak összesen 57 szavazatuk van, ebből az ülésen 50 érvényes szavazattal képviseltették magukat a klubok. A vita az ASTRA affiliáltatása, valamint a Tricolor szavazati jogának megtárgyalásánál érte el a tetőfokát, majd amikor egyes egyesületek látták, hogy kevésszámú szavazataik miatt nem választhatják meg az álta-

luk kandidált listát, kivonultak a teremből és ezután minden fennakadás nélkül, a legnyugodtabb moderben folyt le a gyűlés. Ferdinand György tartotta a titkári beszámolóját, amelyet a közgyűlés köszönettel tudomásul vette. Avarffy Gábor az elnökök jelentését terjesztette elő, majd Cristea Constantin pénztári jelentését olvasta fel. A közgyűlés megadta a régi vezetőségnek a felmentvényt, majd a kandidáló-bizottságot is kijelölték, amikor Pascu György köszönetet mondott a régi vezetőségnek az eddigi eredményes munkájáért.

A kandidáló-bizottság előterjesztette a listáját, amelyet a 29 szavazattal (tehát többséggel) rendelkező megbízottak teljes egészében, egyhanguan elfogadtak. Az alkerület megválasztott tisz-

**Hölgyeim!**  
a bunda saison közeledik. — Bundák divatszín-  
ekre való festését, régi szőrmék feltrissitását  
vállaljuk, vörös rókából ezüst és kékrókat ké-  
szítünk, szakképzett vagyésmérnök vezetésével

**„STAR” Első román  
prémfestőde**  
Mairovitz Imre,  
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14. 8651

tikara a következő:

**Elnök:** Miclea Sever dr. **Tagok:** 1. Ferdinand György, 2. Adler Tibor mérnök, 3. Pascu György, 4. Glück Lajos. **Póttagok:** 1. Gutbrod Pál, 2. Russu Virgil kapitány, 3. Szálasi Aladár. **Pénztáros:** Cristea Constantin. **Ellenőrök:** 1. Muntean István, 2. Varga Imre, 3. Gebauer József. **Pótellenőrök:** 1. Lupu János, 2. Szalai Géza.

A megválasztott alkerületi vezetőség a liga megerősítése után veszi át az ügyek vezetését, addig pedig a régi vezetőség áll a disztrikt élén. A megválasztott tagok közül jelölik ki a titkárt és bizonyos, hogy ezt a tisztséget ismét Ferdinand Györgygyel, a nagy tapasztalatokkal és sportmulttal rendelkező sportemberrel töltilik be. A megválasztott listát mérlegelve, megállapíthatjuk, hogy olyan személyek ülnek Arad sportjára nézve oly fontos pozíciókban, akik iránt teljes bizalommal viseltethetünk, mert úgy iltó Adler Tibor, mint Miclea Sever dr. közszeretben álló egyének, akik tisztában vannak az összes sportkövetelményekkel. Glück Lajos szintén régi sportember, akit általános megbecsülés vesz körül. Pascu György új ember Arad sportjában, de bizonyos, hogy igyekezettel és ambícióval fogja kezelni az ügyeket.

Egyébként megjegyezzük, hogy információk szerint a kivonult egyesületek megfellebbezik a közgyűlést és új választás megejtésére kéri a ligát.

O December harmadikán kezdődik a Nemzeti Bajnokság tavaszi fordulója. A világbajnokságokra, valamint néhány turára induló csapatra való tekintettel az 1933-34-es évi nemzeti bajnoki küzdelmek már december hó 3-ikán kezdetüket veszik. Ekkor a fővárosban fog játszani a Mures, az Unirea-Tricolorral, míg 10-ikén a CFR és a Brasovia mérkőz össze erejüket. Nem lehetetlen, hogy jó idő esetén a karácsonyi ünnepek alkalmával is bajnoki meccsöket rendeznek. Azok a játékosok, akik február 1-ével nyernek játékjogot, már ezeken az előrehozott mérkőzéseken szerepelhetnek.

**Ingyen! Mindenkinék!**  
**A grafológia csodája.**

Az élet Önt ma egy nagy probléma elé állította. Alkalmat nyújt Önnek, hogy megismerhesse saját magát, erejét, tehetségét, szenvedélyeit, hibáit és erényeit. Lehetőséget szerez, hogy balsikeréktől mentesen új utakon, új élet, vagy új szerelmek felé haladjon. Hozzásegíti, hogy nyitottabb szemmel járjon az emberek között és mindig csak Ön legyen az, aki hódít, győz, sikert arat és másokkal szemben boldogul.

Az emberek csodálkoznak fognak és alárendeltjeivé szegődnek Ön mellé. Lehet Ön gazdagságban, tündökölhet fényben, rangban, vagy élhet szegényen és egyszerűen — ezt az egyetlen módot ne hagyja kihasználatlanul, mert az élet egyszerűen ugyanis hozzánk fogja hívni.

Küldje be pár sor írását és mellékeljen 25 lej portóbélyeget. Külön kidolgozott grafológiai választ kap. Ehhez — ha úgy kívánja — ingyen csatoljuk még egy kidolgozásunkat is: 20 évi jövőjét, évszám szerinti eseményfelsorolással! Irjon e címre. Azonnal felelünk:

M. Világi Stúdió, Oradea, Str. Nic. Iorga  
Név és cím: — — — — —  
Születési év — — hó — — nap — —  
Mikor állt anyagilag legjobban? — — — —  
Mikor volt a legkomolyabb beteg? — — — —  
Szerelmi vagy lelki szempontból a legboldogabb? — — — —

# FIGYELEM!

1933. november 27—december 25-ig, karácsonyig

**minden vevőnk 50 lej vásárlása után  
egy-egy**

**ajándékszervénnyt kap,**

vagyis 500 lej után 10 darabot, amivel résztvesz

**nagy karácsonyi ajándék**

**akolónkon**

250 darab értékes ajándékot osztunk szét 65.000 lej értékben vevőink között, karácsony másodnapján

délután 5 órakor, az Iparos Kulturház nagytermében.

Ajándéktárgyaink egyrésze kirakatunkban látható:

- I. Egy komplett 12 szem. ROSENTHAL étkező-service 60 drb.
- II. Egy komplett 12 szem. csiszolt üveg-service 51 drb.
- III. Egy komplett 6 személyes KARLSBADI teáskészlet, tea-asztalkával
- IV. Egy komplett 6 személyes csiszolt üvegekészlet
- V. Egy komplett írókészlet
- VI. Valódi KARLSBADI 6 személyes mokka-készlet tálcával, modern mintával
- VII. Egy bronz asztali villanylámpa
- VIII. Egy gyönyörű majolika dísztárgy
- IX. Egy alpakka ezüst Aufsatz, kristály-üveg botóttal
- X. Egy bronz-asztalka gyufa- és hamutartóval

Ezenkívül szebbnél-szebb értékes dísz tárgyak és használati cikkek

# M. FISCHER

Üveg- és porcelán nagyáruház Aradon, Fehér Kereszt épület

**Arad sportjának vasárnapi főeseménye az AMTE és az ATE közötti találkozó**

Nagy érdeklődés előzi meg a II. osztályu derbyt — Az AMTE ujonc csapattal játszik

Vasárnap sportjának kétségtelenül főeseménye a Gloria-CFR pályán fog lezajlani, ahol az AMTE és az ATE csapatai mérkőznek össze erejüket. A meccs érdekessége az, hogy ezen a piros-feketék az ujonc csapatokkal veszik fel a küzdelmet, ugyanis itt, komoly mérkőzés keretében kívánják megnézni, hogy tavasszal kivel számolhatnak. Az AMTE csapata a következő összetételben fog a pályára lépni: Bugárin—Reinhardt, Tóth—Gulyás II., Medve, Németh—Tolán, Gömöri, Viatorisz, Karabell, Podrusek. Szó volt arról, hogy Gerold is szereplni fog, de őrá az ifjúsági csapat tartott igényt, míg Reinholz, Farkas és Ruttkay a szövetségi díjmérkőzés keretében jutnak szóhoz. Blaskovits orvosi kezelés alatt áll. Az ATE is eltekint Palásti szerepeltetésétől, mert rá a második csapatban van szükség. Az ATE csapata a standard összeállításában veszi fel a küzdelmet, vagyis: Bosnyák—Dragán, Mihály—Csányi, Zanóni, Nagy—Cucula, Bellai, Fritz, Csipai, Körösladányi.

Élénk érdeklődés nyilvánul meg a II. osztály derbyje iránt is, amely az Egyetértés és a Victoria csapatai között fog lejátszódni. A mérkőzés színhelye az AMTE pálya lesz, ahol bizonytalanság felállítja az idei II. osztályu nézőrekortot. A vasárnapi bíródelegáltak:

Gloria-pálya: 8.45 óra: Gloria ifj.—Tricolor ifjúsági, bíró: Ujj. 10.30 óra: Astra II.—Fortuna II., bíró: Muntean. 13.00 óra: Transylvania—AAC, bíró: Darázs. 14.45 óra: AMTE—ATE, bíró: Macean.

Tricolor-pálya: 13.00 óra: Fortuna—Titanus, bíró: Gencsi, határbíró: Karlich. 15.00 óra: AVMSE—Patria, bíró: Vecsernyés, határbíró: Ardelean.

AAC-pálya: 9.00 óra: Fortuna ifjúsági—Astra ifjúsági, bíró: Morócz. 11.00 óra: Hakoah II.—ATE II., bíró: Marita.

AMTE-pálya: 15.00 óra: Victoria—Egyetértés, bíró: Pálfi, határbíró: Schneider. Banatul-pálya: 15.00 óra: Banatul—RAC, bíró: Pfeifer, határbíró: Sasu.

Vulturul-pálya: 15.00 óra: Vulturul—Juventus, bíró: Höhn, határbíró: Pálinkás.

Kurticsi-pálya: 14.45 óra: Frontiera—Astra, bíró: Kalmár.

Pécskai-pálya: 15.15 óra: Virtutea Crisana, bíró: Polareczky.

Unirea-pálya: 13.00 óra: AMTE ifj.—Unirea ifjúsági, bíró: Husztik.

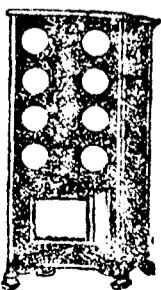
**Pilisiné kozmetika**

Verbos-ház (Minorita-templommal szemben.) — Mindenféle szépséghibák szakszerű eltüntetése.

O Uj román rekordot állított fel Pécsi dr. A Soimi által ma rendezett estélyi komoly sportbeli sikert hozott, ugyanis Pécsi Zoltán dr. az estélyi kapcsán megrendezett súlyemelő versenyen 120 kgr. és 300 grammot emelt, ami komoly sportsikernek számít. Pécsi dr. új román rekordja külföldi relációban is számottevő és előkelő helyet foglal el a nemzetközi listán.

O Közgylöést tart a lövészegylet. Arad legrégebbi sportegyesülete, az Aradi Polgári Lövészegylet, vasárnap délelőtt 10 órakor, a Városháza kistermében tartja rendes évi közgyűlését.

**FAT ŰZELÉS**



terén vezet a közkezdvelt

„ZEPHIR“ Polytonégo kályha 10 kg. fával fűt egy normál szobát 24 órán át

Szántó Dezső és Fia redőny- és kályhagyár Oradea. 280

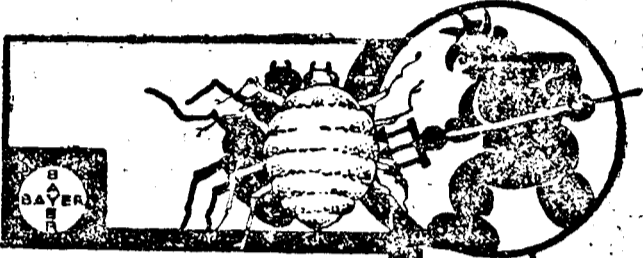
Lerakat: Csoley & Seitz, vaskereskedés. Kerjen díjtalan képes árjegyzéket!

**ZELIO**



Az egerek és patkányok kiirtására a legjobban bevált szer. Kérjen csakis Zelio-t.

**CERTAN**



A poloskák és egyéb férgek gyors kiirtásához csakis Certan-t használjon.

**KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**

**Az új kormány igénybeveszi az autonóm állami vállalatok alapjait a tisztviselők és nyugdíjasok számára**

**Bratianu Dinu pénzügyminiszter fontos intézkedései a Nemzeti Banknál. — Egy milliárd lej értékű adóbonokat küldenek a nyugdíjpénztárakhoz. — Jövő hó közepéig már a decemberi fizetéseket és nyugdíjakat folyósítják**

Általános megnyugvást keltő jelentések érkeztek szombaton Bucurestiből, amelyek azt közlik, hogy Bratianu Dinu pénzügyminiszter a legpontosabban fogja kielégíteni az állami tisztviselők és nyugdíjasok igényeit. A letűnt rezsimek alatt tudvalevően kétségbeesítő volt az állami tisztviselők és nyugdíjasok helyzete. Argetoianu csaknem hat hónapig fizetés és nyugdíj nélkül hagyta az állam jelenlegi és már nyugalomba vonult alkalmazottait, Madgearu pedig az utóbbi hónapokban teljesen rendszertelenül, nagy késésekkel folyósította az illetményeket, amelyeket hol redukált, hol visszaállította a régi színvonalra. Ezt a káros bizonytalanságot most megszünteti az új pénzügyminiszter, aki erélyes intézkedésével megszerezte a fizetések és nyugdíjak fedezésére szolgáló összegeket. Tegnap közölte a Banca Nationala igazgatóságával, hogy a romániai autonóm vállalatoknak (CAM) a Jegybanknál levő alapjaiból kölcsönt vesz a kormány és ebből fogja pontosan kiegyenlíteni a fizetéseket és nyugdíjakat. A nagyfontosságú ügy részleteit alább közöljük:

**Egy milliárd lej értékű adóbon a nyugdíjasoknak**

Az egész országban hétfőn megkezdődik a polgári és katonatiszti nyugdíjasok illetményeinek folyósítása. Az 1932. január 1-ig esedékessé vált, de ki nem fizetett nyugdíjak összege körülbelül egymilliárd lej és a kormány intézkedett, hogy ilyen összegű adóbonokat sürgősen küldjön szét az amortizációs pénztár az összes pénzügyigazgatóságok nyugdíjpénztáraihoz. Az ügy lebonyolítása végett Bucurestiben speciális bizottságot alakítottak, amely

az egész országra kiterjedő joggal rendelkezik. Egyébként az adóbonok forgalmát azáltal is növeli a pénzügyminiszterium, hogy a különböző állami hivatalok és intézmények egymás közötti tartozásaitak bónokkal egyenlítteti ki.

A novemberi nyugdíjakat december 9-ig országsszerte kifizetik és bucaresti-i jelentés szerint december 9-én megkezdődik a decemberi nyugdíjak és fizetések folyósítása, mert a kormány azt akarja, hogy a karácsony előtti napokban minden állami alkalmazott és nyugdíjas megkapja illetményeit, mert ezzel is fellendülne a bel-  
földi kereskedelmi és ipari cégek üzleti forgalma.

**Az új pénzügyminiszter igénybeveszi az autonóm vállalatok sok milliós alapjait**

Bratianu Dinu pénzügyminiszter — mint Bucurestiből jelentik — tegnap felkereste a Nemzeti Bank igazgatóságát, amely éppen ülést tartott. Kiriacescu O. helyettes bankormányzó fogadta a pénzügyminisztert, akivel fontos ügyeket intézett el. Bratianu kimutatást kért az autonóm pénztáraknak a Nemzeti Banknál levő alapjaiból, mert kijelentése szerint pontosan akarja ismerni az alapok összegeit.

— Az országos választások miatt — mondotta a pénzügyminiszter — talán kisebbek lesznek az állam bevételei és ha azok nem fedezik teljesen az állami tisztviselők fizetését, az autonóm pénztárak (CAM) alapjaiból előleget vesz fel a kormány és ezekből folyósítja az állami alkalmazottak fizetését. Pontosán megállapítjuk a decemberi tisztviselői és nyugdíjasok fizetését.

## Téli áruk kiárusítása potom áron **RECORD** áruházban Str. Eminescu 15. (Deák Ferenc-ucca.)

Teniszflanel 15 lej  
Divatflanel, barchend 30 lej  
Női divatszövet 48 lej

Agynemű vászon 19 lejtől  
Alsólepedő-vászon 49 lejtől  
Női kabátkelme 350 helyett 175 lej, stb.

3 méter férfiszövet, tiszta gyapju, hozzávalóval,  
1800 lej helyett most 1350 lej.

összegeket és intézkedünk, hogy karácsony előtt mindenki megkapja illetményeit.

A pénzügyminiszter örvendetes kijelentése után a Nemzeti Banknál megállapították, hogy az összes öndíj állami vállalatok között a CFR-nek van a legnagyobb alapja. A jegybank igazgatósága legközelebb részleteiben is letárgyalja ezt a fontos kérdést.

### A konverzió és a kontingentálás módosítása

Ezután a pénzügyminiszter és a jegybank igazgatósága a kontingentálási rendszerről folytatott megbeszélést, mert ez szorosan összefügg a Banca Nationala működésével. Le-

szögezték, hogy a kormány feltétlenül módosítja és megkönnyíti a kontingentálási rendszert.

Szóba került a konverziós törvény módosítása is. Bratianu nem tett ígéretet arra, hogy a kormány új konverziós törvényt szavazzon meg, csupán a december 1-én lejárató moratóriumot hosszabbította meg március 1-ig, mert a közbeeső három hónap alatt véglegesen rendezni akarja a konverzió kérdését és a megoldásra nézve ki fogja kérni a Nemzeti Bank véleményét is. Egyébként konstataálták, hogy a kormány és a Banca Nationala között teljes összhang uralkodik.

## Ujabb tizmillió lejjel emelkedett a Nemzeti Bank aranykészlete

A pénzforgalom is emelkedett

Lapunk szerdai számában közöltük a román Nemzeti Bank heti kimutatását. Bucurestiből most azt jelentik, hogy a Banca Nationala ma újabb kimutatást tett közzé, amely az alábbi adatokat tartalmazza:

A jegybank aranykészlete 9 milliárd 839 és fél millió lej, az előző heti 9 milliárd 829 millió lejjel szemben, tehát az emelkedés tíz és fél millió lej. Ebből a beföldön 6 milliárd 616 millió lej van. Devizakészlet: 324 millió 953 ezer lej, az előző heti 328 millió 577 ezer lejjel szemben. A tartalékok 13 és fél millió lejjel növekedtek. A kereskedelmi váltótárca összege 9 milliárd 40 millió lej, az előző heti

9 milliárd 45 millió lejjel szemben.

A látra szóló kötelezettségek összege 28 és fél milliárd lej. Ugyanilyen összeget mutat a pénzforgalomról szóló kimutatás is, míg az előző heti kimutatásban ez 28 milliárd 349 millió volt, tehát az emelkedés 151 millió lej.

Az állam kötelezettsége most is 3 milliárd 704 millió lej maradt. A mezőgazdasági váltótárca összege 3 milliárd 219 millió lej, az emelkedés 11 millió lej. A bankjegy aranyfedezeti aránya 34.64 százalék az előző heti 34.67 százalékkal szemben (0.3 százalék csökkenés), az egész fedezeti arány pedig 35.80 százalék, a legutóbbi 35.82 százalékkal szemben.

= **Árfolyamemelkedés a bucaresti-i tőzsdén.** Szombaton élénkség uralkodott a bucaresti-i értéktőzsdén és néhány vállalat részvényárfolyama emelkedett. Ezek közé tartozik a Resica 275—285, S. T. B. 1220—1250, Letea 410—425, Mica aranybánya 870—885 lej árfolyammal. Habár a petróleumárak estek, az olajtermékeket feldolgozó vállalatok részvényeinek kurzusa szintén emelkedett. Az Astra 670—685, a Steaua 435—445, a Creditul Minier 295—312 árfolyamon cserélt gazdát.

= **A Nemzeti Bank átmenetileg felfüggesztette a kompenzációs kérvények elintézését.** A bucaresti-i Argus jelentése szerint, a jegybank igazgatósága elhatározta, hogy mindaddig felfüggeszti a hozzá beérkezett kompenzációs kérvények elintézését, amíg a kereskedelmi és pénzügyi kormány elhatározta, hogy milyen álláspontra helyezkedik a kompenzációs rendszerrel szemben, fenntartja-e azt, módosítja-e, vagy pedig megszünteti.

= **A kormány több új nagy állást megszűntet a pénzügyi adminisztrációban.** A Duca-kormány felhivatalos orgánuma, a Viitorul első oldalán közli, hogy a liberális kormány át szervezi a közigazgatási szolgálatot, nemcsak a belügyi, földművelésügyi, hanem a pénzügyi közigazgatást is. A nemzeti-parasztpárti kormány — írja az idézett lap — ebben az évben rendkívüli mértékben kiszélesítette az ország közigazgatási szolgálatát, sok új nagy állást kreált, amelyeket új tisztviselőkkel töltött be és az adminisztrációt bonyolultabbá tette, mint azelőtt volt. A kormány most egyszerűsíteni akarja a közigazgatást, a fölösleges kiadásokat meg fogja takarítani, mert ezáltal is csökkenti a kincstár deficitjét. Az átszervezéssel kapcsolatban több nagy állást teljesen megszüntet. Más forrásból azt jelentik, hogy a választások után a feleslegessé váló új pénzügyigazgatósági közegeket szabadságolni fogják.

= **A háztulajdonosok egylete felkéri a t. háztulajdonos urakat,** hogy a nemfizető bérlőket jelentsék az egylet irodájában. Egyben utasítani kell az új bérlőket, hogy f. év december 1-ig feltétlenül be kell fizetni az 1.4 százalék lakbérilletéket, máskülönben büntetés alá esnek. A szükséges nyomtatványok és utbaigazítás az egylet irodájában kaphatók, Eminescu-ucca 28. szám alatt.

= **A legnagyobb romániai gyárparosok küldöttsége Tatarescu kereskedelmi miniszter előtt.** Bucurestiből jelentik, hogy a Gyárparosok Országos Szövetségének (UGIR) vezetője, amelyben aradi tagok is vannak, küldöttségileg járult Tatarescu kereskedelmi és iparügyi miniszter, valamint Assan alminiszter elé. Románia legnagyobb gyárainak tulajdonosai, vagy vezetői memorandumot nyújtottak át, amelyben a gyárparosok sérelmeit tárják fel. Kimutatták, hogy a beföldi ipari termelés az adókkal és az összes illetekkel együtt az állami költségvetéshez 60 százalékkal járul hozzá, ennek dacára az állam nagy konkurrenciát támaszt az iparvállalatoknak, mert megszervezte az autonóm vállalatokat, az állami vas- és fémipari üzemek elveszik a közszállítási megrendeléseket, ami miatt a beföldi ipar nagyon sokat szenved. Több megyében és községben egészen új taksákkal nehezítik meg a vállalatok és kereskedőcégek működését és drágulást is idéznek elő. Kifejtették, hogy a kontingentálási rendszer megszüntésének téves hírére a külföldi gyárak nagy mennyiségben szállítottak árukat a román határra és karácsony előtt meg akarják szerezni a külföldi cégek a behozatali engedélyt, hogy elárasszák Romániát külföldi cikkeivel. Tatarescu miniszter megígérte a sérelmek orvoslását.

= **Uj beszerzések az aradi tudószanatóriumba.** Az aradvárosi tudószanatórium igazgatósága bejelentette Aradváros vezetőségének, hogy a kórház-fehérmű-felszerelése negyvenezer lejt kitevő új pótlást kíván. Kérte a városvezetőség felhatalmazását, hogy a szükséges összeget rendkívüli hitel formájában illeszthesse a kórház jövő évi költségvetésébe. A közegészségügyi intézmény indokolt kérelmét a városvezetőség jóváhagyta.

= **Tegnap huszonöt román-német devizaátutalási engedély érkezett Aradra.** Szombati lapunkban jelentettük, hogy a Nemzeti Bank aradi fiókjához megérkeztek az első román-német devizakérvény aprotálások. Munkatársunk ma arról értesült, hogy a pénteki küldeményben 25 aprotálás volt a többiek pedig holnaptól kezdve fokozatosan fognak leérkezni a felterjesztés sorrendjében. A kérvények elintézése örömet keltett a folyamodók között, akik ez alapon hozzájuthatnak a Németországban már régen megrendelt áruikhoz.



## KÖNYVEK

Thomas Mann: „Jákob“. Jákob, a bibliai ősatya, az ő-testamentumnak e rejtélyes és bonyolult alakja áll Thomas Mann új remekművének középpontjában. A ravasz üzletember, aki egy tál lencsért vásárolja meg az elsőszülöttség jogát s furfangos cselvel csalja ki atyja áldását, a tiszteletreméltó patriárka, aki tizenkét fiának ad életet s legendás gazdagságra tesz szert, az álomlátó költő, az égi lajtorja álmának álmodója egyesül ebben a csodálatos figurában. Thomas Mann azonban nem csupán Jákob alakját és életének groteszk és magasztos eseményekben gazdag történetét tárja elénk páratlan írói erővel. Körülötte egy egész világot varázsol föl, egy ismerős és mégis ismeretlen, a miénkhez hasonló, de mégis gyökeresen más világot: a Kelet rejtélyes és öbönetes világát. Olyan világ ez, amelyben más az értéke az időnek, más a szemlélete a térnek és más a jelentése magának az embernek is. Ma és tegnap, itt és ott, én és te: könnyebben cserélődnek föl ebben a szivárványosan csillogó, bizonytalan atmoszférában, mint a miénkben és Thomas Mann varázslatos írói nagysága éppen az, hogy a tegnapot mává, a távot közelé s az elmaradt életet a mi éltünké tudja tenni. Igazi remekmű ez a regény: nagy tanulság és ritka élmény. Az Atheneum nagy regénysorozatának 3-ik kötete. (L. Sinclair: „Egy modern asszony szíve“, 2. Welis: „Mi lesz holnap“), egyenként 450—500 oldal, nagy alak, pazar kiállítás, diszvásonkötés, 144 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

Halálos tavasz. Zilahy Lajosnak, a „Két fogoly“ szerzőjének remek regénye, amely számos kultúrnyelvre van lefordítva, korábban 250 lej volt, az Atheneum könyvnapjai diszkiadásában, remek kiállításban, egész vásonkötésben, most 57 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérjen Atheneum-jegyzéket.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindenkinek, aki elköltözött feleségem halálakor részvétet nyilvánított, köszönetet mondok.

4428

Karoliny Mihály.

### Köszönetnyilvánítás.

A virágtengert, a sok-sok könnyet és a részvétnek azt a számos más megnyilvánulását, amelyet barátaink, jóismerőseink és a temetésen jelen voltak

## Viktória

leányunk tragikus elhunytával alkalmával fájdalomunk enyhítésére áldoztak, szivünkől köszönjük.

A gyászoló

4463

Páfi és Páll-család.



Fordította: MAROSI RUDOLF (6)

ÍRTA: G. MUMM.

Tollendal még egyszer átgondolta a Gordon őrnaggyal folytatott megbeszélése részleteit. Veszélyes kaland állott előtte, egy véletlen kis elcsúszás és az életével fizet. Tulajdonképpen kevés gondolkodnivalója volt az eseten, feladata éppen olyan egyszerű, mint amilyen veszélyes. A detektívnek más probléma okozta a legnagyobb fejtörést: megmondja-e hugának az igazat, elárulja-e, hogy főlegénye John Deartmoor az Intelligence Service megbízásából dolgozik Oroszországban?

— Nincs más hátra, meg kell mondani az igazat — mondotta halkán, majd határozott lépésekkel ment vissza villájába.

Merry hálószobája sötét volt, huga ugrálzik, lefeküdt már. Tollendal szobájába ment és csomagolni kezdett. Mindössze nyolc órája volt még, mert reggel hat órakor indult az északindiai expressz Peschawar felé, ahonnan tovább utazhatott Afganisztánba. A csomagolással hamar elkészült. Nem volt értelme a lefekvésnek. Az egyik kényelmes klubfotóba ült és egyik cigarettát szívta el a másik után. Így töltötte az időt reggel öt óráig, majd a fürdőszobába vonult, ahol teljesen elkészült az utra. Már kevés ideje volt, sietni kellett bucsuzkodni. Halkan kinyitotta huga hálószobájának ajtaját.

— Halló, dear?

Merry Tollendal, csinos szőke leány ijedten ült fel ágyában. Kérdőn meredt nagy, kék szemével bátyjára, aki félretolta a leány ágyára erősített moszkítóhálót és leült az ágy szélére.

— Mi baj Regi, mit keresel itt ilyen szokatlan időben?

Tollendal huga szemébe nézett.

— Merry, ne haragudj, hogy ilyen korán reggel zavarlak, de egy óra múlva utazom. Gordon őrnaggyal fontos megbízást kaptam.

— Értem, Regi, el akarsz bucsuzni tőlem. Kedves vagy. De miért nézel ilyen furcsán rám, nem vagyok ehhez szokva? Máskor is utaztál, de nem csináltál ilyen ceremóniát belőle. Mondd, Regi, mi történt?

— Tévedsz, — mosolygott a detektív — lehet, hogy azért látsz ilyen furcsának, mert nem aludtam az éjszaka. Sokáig tanácskoztam Gordon őrnaggyal, megbízásom nagyon fontos. Merry, Johnhoz utazom.

### Egy fontos megbízás

Az álomosság nyomban eltűnt a leány szeméből.

— Regi, most már mindent tudni akarok — jelentette ki energikusan — jól tudom, hogy félrevezettetek, nem mondtátok meg hová utazott John és milyen célból. Hiszen éppen ez a bizonytalanság ejt kétségbe. Meg akartatok kimélni az izgalmaktól és éppen az ellenkezőjét érték el. Azt hiszed, nem tudom már régen, hogy valami nincs rendben? Mit jelentsen ez a titkolózás? Ugy-e John Oroszországban van?

Tollendal igent intett.

— De nemsokára itthon lesz — mondotta megnyugtató hangon. — Tegnap este kaptunk először hírt tőle. Minden rendben megy, rövid időn belül hazaérkezik. Ez az utolsó megbízása, amelynek keresztülvitele legfeljebb három-négy hétig tart. És azután, Merrykém, Gordon őrnagy hat havi szabadságot ad Johnnak, hogy Angliába utazhasson. Nászutra.

Merry elpirult. Azt a hírt, hogy főlegénye Oroszországban van, meglepetés nélkül fogadta. Már régen sejtette.

— Most már sokkal nyugodtabb vagyok. Regi, mert tudom, hogy minden rendben megy. Nagyon köszönöm neked, hogy véget vetettél a bizonytalanságnak, hidd el, rettenetes volt.

A leány megcsókolta bátyját.

— Most utazol?

— Igen, már itt az ideje.

— Mikor jössz vissza?

— Legfeljebb tíz-négy nap múlva. A letar-

tóztatott kémmő tárgyalásán már itthon kell lennem. Tudod, Genia Djassinról van szó, akit a szovjet kémszervezetben hatos számú ügynökként ismertek.

— Légy óvatos Regi és ha találkozol Johnnal, mondd meg neki, hogy üdvözlöm és hazavárom. Good by, Regi.

Tollendal taxiba ült. Az utolsó percben ért ki az állomásra, alig volt ideje felszállni az induló félben levő északindiai expresszre. Ha véletlenül kitekint az ablakon, láthatta volna, amint egy magas mohamedán férfi szintén felugrik a mozgásban levő vonatra. Nyomban utána.

Harmínchat órán keresztül száguldott az expressz az indiai szteppéken át. Allahbadban a kalkuttai expresszel találkoztak, majd északkeleti irányban vágattak tovább, Lahoren át az afgán határon levő Paschawar felé. Utközben Tollendal már figyelmes lett a magas mohamedánra, aki fülkéje előtt sétálgatott és láthatóan nagy figyelmet szentelt neki.

— Talán engem figyel — gondolta a detektív — kitélik ettől a Marstól, hogy a nyakamra küldi ügynökeit. De most, ez egyszer megjárja.

### A titokzatos utitárs eltűnik

Felállott a helyéről és az étkező-kocsin keresztül a posta-waggonba ment, ahol az angol kísérő-őrség foglalt helyet. Tollendal igazolta magát az őrpáncsnoknál, majd elmondotta gyanúját.

— Arra kérem, figyelje meg azt a zöldturbanos mohamedánt. Ha szükségesnek mutatkozik, Peschawarban letartóztatjuk. Amint beérünk a peschawari állomásra, jöjjön át két katonával a szakaszomba. Ha jelt adok, azonnal tartóztassák le azt az embert.

— Parancsára, Sir.

A detektív visszament fülkéjébe. Két óra múlva az őrjárat végigjárta a vonatot és az őrmester alaposan szemügyre vette a látszólag alvó mohamedánt.

Másnap az expressz a peschawari állomásra robogott be. Kulik egész serege rohanta meg az utasokat, Tollendal csomagját egy hosszú hindu vette pártfogásba.

— Intelligence Service — sugta a detektívnek és egy közeli autóra mutatott.

Tollendal visszautasította az autót és gyalog indult egy Peschawarban lakó régi barátja villája felé. Kutatón nézett körül. A zöldturbanos mohamedán eltűnt.

— Jó estét, Tollendal.

A detektívet már várta a barátja a kertajtónál.

— Mi ujság? — kérdezte kíváncsian. — Nagy dolognak kellett történnie, hogy ebbe az átkozott fészekbe jöttél. Különben, éppen jókor érkezted. Ma estére nagyszerű kis társaságot hívtam meg. Ne higgyétek Bombayben, hogy mi itt a félvadak között egészen megbutultunk.

Gladstone karonfogta barátját és a fényben uszó verandához vitte.

— Whiskyt, szódát! — mondta a szolgának.

Kényelmesen elhelyezkedtek a fonott karosszékekben, majd Gladstone a detektív utazásának célja iránt érdeklődött. Tollendal tudta, hogy barátja teljesen megbízható és ezért röviden ismertette előtte terveit.

— God dam — szörnyülködött Gladstone — bátor ember vagy. Johnhoz utazni, az oroszbarlangba, egy kis bátorság kell. Azok odaát különben megint erősen dolgoznak, ugylátszik mindenáron Indiát is a bolsevizmus áldásaiban akarják részesíteni. De rosszul csinálják. A mohamedánusok ugyan utálnak bennünket, de — Mohamed próféta tanainak hála — a bolsevista eszmék iránt egyáltalában nem fogékonyak. A hindukat már könnyebben tudják megnyerni.

(Folytatjuk.)

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —  
VASÁRNAP, NOVEMBER 26.

PHILIPS



Bucuresti. 11:45: Egyházi zene lemezek. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Gramofon. 14:15: Könnyű lemezek. 18: Marcu-zenekar, vegyes zene. 19:15: Marcu zenekar. 20: Rádióegyetem. 20:20: Gramofon. 21: Operett-est. közben beszéltárs. — Budapest I. 10:15: Hírek 11: Egyházi ének és szentbeszéd az egyetemi templomból. 12:15: Evangélikus istentisztelet. 1:25: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 3: Odeon-Parlaphon gramofonlemez. 4: Időszertű gazdasági tanácsadó. 4:45: Az 1. honvédegyalozred zenekara. Közben 5:30: Petőfi: „Bolond Istók”. Előadja Kiss Ferenc. 6:30: „Farkasok a pusztán”. 7: Guttenberg György szalonzenekara. 8:20: „Az élet iskolája”. Záron István vidám csevegése. 8:50: M. Hir Sári zongorázik. 9:30: Hírek, sporteredmények. 9:50: Kis színpad. 10:35: Cigányzenekar. 11:30: Olasznyelvű előadás. 11:50: Hetényi-Hel-deberg Albert-Buday Dénes-Sebő Miklós triója. — Bécs. 9: Gramofon. 10:50: Schütz Ferenc zongora- és orgonajátéka. 11:40: Hadrabova Éva énekel. 13: A szimfonikus zenekar. 16:30: A filharmonikusok vonása. négyese. 17:55: Rádiózenekar. 20: Richter Kriszta hegedű-, Kleinecke Walter csekk- és Weingartner Pál zongoraversenye. 21: Bohózat. 23: Rádiózenekar. — Belgrad. 13: Rádiózenekar. 13:30: Népdalok zenekarral. 17:30: A postászenekar délszláv dalokat ad elő. — 18: Táncolemezek. 20: Népzene lemezek. 20:30: Tomics Zsika énekel. 21:30: A királyi gárda zenekara Mokranjec csekkművész. 23:15: Cigányzene. Brunn. 17: Rádiózenekar. Stiksa V. énekel. 18:30: Skaticka A. zongorázik. — Königsberg. 7:35—9:15: Kikötői zene. 13:30: Az operai zenekar hangversenye. 16: Trió. 17: A danzigi rendőrszenekar hangversenye. 19:30: Egyházi és világi kardalok a halálról. 21: Glück: Iphigenia Aulisban. 3 felvonásos opera. — Königsbrunn. 9:55: Reggeli ünnep Berlinből. 13: Komoly zene. 15:30: Gyermekdalok. Utána egy gyermek által írt hangjáték. 16:30: Délutáni zene. 18:30: Elhalt művészek és szónokok lemezei. 20:30: A hősi halottak emléknapja a potsdami helyőrségi templomból. 21:15: Schiller: Stuart Mária. Szomortijáték. — Milano. 21:30: Opera. A szünetben csevegés, színházi hírek, beszélgetés. — Mor. Ostrava. 10:15: Olasz dalok. 13:15: Téli zene. 21:20: Táncczene. — Pozsony. 10: Katolikus istentisztelet a Szent Márton székesegyházból. Liszt: Esz-dur nagymissa. — Róma. 17:15: Gramofon. 18: Szimfonikus hangverseny. 21:45: Pietri: Isten veled, ifjuság. 3 felvonásos operett. — Varsó. 13:15: A filharmonikusok ifjusági hangversenye. 16:20: Könnyű lemezek. 19:40: Downar-Zapolska szoprán énekel. 20:50: Vidám est.

HÉTFŐ, NOVEMBER 27.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14:15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. — 19:15: Aricescu énekesné estje. 19:30: Rádiózenekar. 20:20: Gramofon. 20:45: Könnyű lemezek. 21: A Szarvas-négyes kamarazenéje. 21:45: Roma Nia operett-dalokat ad elő. 22:15: Delavrancea Lahovary Cella zongorázik. 23: A rádió népzene-kara, román zene. — Budapest I. 7:45: Torna. Utána: His Master's Voice gramofonlemez. — 10:45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli hangverseny. 1:05: Országos Postászenekar. 2:30: Lakatos Gyula és Vince cigányzenekara. 4:30: A rádió diákférfija. „Toldy Ferenc”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: „A magyar zenepedagógia útja”. Dr. Major Ervin előadása. 6:30: Polydor-Brunswick gramofonlemez. — 7:30: Munkásféltóra. 8: Gregor Vilmos énekel. 8:30: Kosztolányi Dezso elbeszélése és versei. 9: Váci Gyula klarinétzik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 9:30: Hírek. 9:45: A Budapesti Hangverseny Zenekar. Közreműködik Földessy Arnold (gordonka). Utána, kb. 11:50: A Mándits szalon- és jazz-zenekar, Szántó Gyula ének-számaival. — Bécs. 12:30: Rádiózenekar. 14:10: Művészelemez. 16:25: Négykezes játék. 16:50: Filmlemez. 18:25: Hangverseny. 20: Keleti zene. 21:30: Ostrák népzene. Reidinger rádióegyele. 23: Gramofon. — Belgrad. 12: Gramofon. 13:05: Rádiózenekar. 17:30: Rádiózenekar. 20: Népdalok lemezek. 20:30: Szlatin Vladimir hegedül. 21:30: Massenet: Manon, opera gramofonon. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: A 14. gyalogezred zenekara. 14:30: Hírek. Gramofon. 18: Danyi Pali és cigányzenekara. 19:15: Gramofon. — 20:55: Fuvós paraszzenekar. 23:20: Pozsony. 23—23:15: Prága. — Königsberg. 7:35—9:15: Kikötői zene. Hamburgból. 12:30: Olasz szórakoztató zene. 17: Szórakoztató zene. 21:10: Vidám színházi zene. — Leipzig. 7:35: Szórakoztató zene. 11:10: Ifjusági énekkar. 13: Szórakoztató zene. 14:30: Kedvelt egyvelegek lemezek. 17: Délutáni zene. 18:20: Händel-, Beethoven- és Schubert-változatok zongorán. 21: Kabaré. Utána: Rádiózenekar. — Milano. 21:15: Reklámhangverseny. — 22:45: Serato és Fuga zeneművészek kamaracstje. 23:30: Táncczene. Pozsony. 12: Gramofon. 18:15: Gramofon. 18:35: Seszták E. szlovák dalokat énekel cimbalomkísérettel. 19:25: Rádiózenekar. 20:25: Gramofon.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

ÜGYES, rövidúrus segéd, üzlelazárás ben jártas, kerestetik. Ajánlatok „Azonnali” jellegre az Aradi Közlöny kiadó-jába keretnek.

BEJARONO, megbízható, főzni tudó ajánl-kozik dec. 1-re. Nagyné, P. Catedralei 6. (Tökölj-tér).

SZOBALÉANY perfekt, azonnal vagy december 1-re felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 4444

SZAKÁCSNÉ december elsejére felvé-tetik. Érdeklődni Str. Nicu Filipescu 25. 4447

SZOBALÉANY, románul beszélő, decem-ber elsejére felvétetik. Érdeklődni Str. Nicu Filipescu 25. 4446

JOBBSZOBALÉANYT keresek. Jelentkezni vasárnap délután 4-7-ig Schillinger Andor v. Erzsébet-körút 56. sz., I em.

VIDÉKRE keresek két kisleányom mellé intelligens, németül tudó leányt, ki a háztartásban is segít. Cím az Aradi Köz-löny kiadó-jában. 4462

### Teljesen perfekt könyvelő (nő)

önálló, nemet, magyar perfekt gép-író-levelező, délelőtti elfoglaltságra kerestetik. Ajánlatokat „Pontos” jel-igére az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek.

### INGATLAN.

## Haász-iroda

Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám.

Lakás ugyanott.

### OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

V. Mikos Kelemen-ucca táján adó-mentes, szép villa 4 szobás lakással, esslingeni redőnyökkel, 330 négyzetö-les nemes gyümölcsös. 220.000

Központban egyemeletes 6 lakással, fürdőszobákkal, kerttel, 1 millió.

Piac közelében emeletes üzletház 90 ezer lej jövedelemmel. 525.000.

Aradhoz egészen közel 32 holdas ta-nyásbirtok 640.000.

Főtéren kétemeletes, 16 lakással, több fizetettel, 350.000 jövedelemmel, 2 millió 700.000

Öt darab adómentes villa 220. 365, 440, 650 és 770.000.

Piac téren közelében 3 uccára nyíló sa-rokház nagyforgalmu vegyeskereske-déssel, 3 szobás lakással, 225.000.

Ugyanott 3 uccára nyíló magastöld-szintes, 10 lakással, üzlettel, nagy bér-jövedelemmel, 560.000.

V. Kossuth-ucca közelében szép ma-gastöldszintes 10 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással, 620.000

Ghirocon a villamos állomáshoz ezé-szen közel 5 kat. hold fajszerű lakóház-zal, butorizzattal, teljes felszereléssel, idei 75 hl. terméssel, 260.000, termés nélkül 180.000.

Vasút táján 15 lakásos szép ház 575.000.

Központban kétemeletes 8 lakással, értékes telekkel, 1.600.000.

Ezeket kívül a főtéren és a város ösz-szes uccában bér-, magán-, üzletházak, villák 60-800 lejtől 6 millió lejes árákig.

Óvár-téren több telek Aradon és a megyében szántóföldek holdanként 10 ezer lejtől eladó.

**Pancotán**, a fő-uccán, a villamos végállomással szemben forgalmas helyen, üzletház italmérési engedéllyel, gazdálkodásra is alkalmas, ju-fányos áron szabadkézből eladó. Cím: Rigó Mihály vendéglő, Pancota. 4890

Central-mozi közelében gyönyörű magas földszintes

## magánház

3 szoba, fürdőszobás lakás, zárt folyosó, hatalmas gyümölcsös kerttel, áron alul 870.000 leiert eladó

Kizárólagos megbízott Kis Lajos „URA-NU” ingatlan irodája városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand I. sz. I em

### LAKÁS

FIATAL LEANY keres butorizott szo-bát ellátással. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kér.

MODERN KÉTSZOBÁS, fürdőszobás, er-kélyes lakás, december elsejére kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

**Kiadó** I-só emeleti négy szobás modern lakás. Satacz-u. 9. sz. Bővebbet a házmesternél. 4434

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

KEVÉSSÉ használt perzsa vagy perzsa-láb kabátot vennék Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába. 4441

MODERN kölcsönkönyvtáram egészben vagy részben olcsón eladó. Literatura Arad. Minorita-palota. 4449

VADONATUJ sportöltöny (vadászruha), középtermetre, vivósikák gyermek ré-szére eladó. Eminescu 31. I em. 4 4450

PERZSA, silskin, csikó, mormotta. stb. bundák, szőrmehéltéses férfi és női ka-bátok, komplett művekből álló könyv-ár. lexikonok, perzsaaszonygek, zongorák, szobaberendezések, 12 személyes ezüst evőkészlet, vitrinek, antik szalon, disz-tárgyak stb. kaphatók SALGONE bizom. üzletében Str. Horia I. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

**Már most keresnek** üzletében karácsonyra ajándéktárgyakat. Siessen a hozza eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait SALGONE bizományi üzletébe Str. Ho-ria I., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüst-töt, modern háló és ebédlőket, festmé-nyeket, vitrineket stb.

GYONYORÚ FARAGOTT EBÉDLŐ mo-dern uri szoba, hálók 3500 lejtől, fehér konyhakredenc 800 lei, Singer varrógép 1500, osillárok 800 tól, zongorák, otomá-nok 700-tól, antik butorok, festmények, szőnyegek, dísz tárgyak nagy választékban. — Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeg, dísz tárgyakat, zongorát, pia-ninót a legmagasabb napi áron vesszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb össze-geket csak az általunk képviselt teme-vári Zalogház folyósítja. — Meghosszab-bitásokat a legolcsóbban vállalunk „CO-MISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett. KESZPENZÉRT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait.

ARANYAT, EZÜSTÖT készpénzért sür-gősen vesszük. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

KERESÜNK megvételre 15.000 liter fi-tartalmu négyzetleges fekvő vastar-tányt, esetleg több darabban, jókarban levőt. Cím: Egyesült Lakkgyár, Timi-soara, Str. Mărășesti 9. 4433

VICTORIA TAKARÉKPÉNZTARI betét-könyveket vesszük. Str. V. Babes (Kiss Ernő-u.) 9.

**Eladók:** különböző szőrmebundák, keleti és hazai perzsaaszonygek. 3X4 ar-gaman szőnyeg, ezüst evőkészletek, vit-rintárgyak, világos háló, ebédlők, uri-szoba, csillárok, fille steorok stb. — Keresünk sürgősen perzsa, szil, csikó per-zsalábbundákat, ezüst, arany-tárgyakat, szőnyegeket, vitrint, hálót, ebédlőt. — Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt az általunk képviselt temesvári zálogház folyósít, hos-zítást olcsón vállalunk. — „Ars” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

## Borkereskedők figyelmébe!

Olcsó új hordók transzport-nak HOFFMANN kádárnál Ujaradon kaphatók. 4433

## AZ IRÓGÉPEK

Importja ugyszólván hermetikusan elvan zárva. Jól feltogott érdeke tehát minden géptulajdonosnak, hogy meglévő gépét **elsőrangú műhely** által kezeltesse. — Törés, kopás esetén **eredeti amerikai** alkatrészt helyeztessen gépébe, mert osakis így biz-tosíthatja még évek hosszú során át an-nak használhatóságát.

Nálam az összes alkatrészek cserélhe-tők, tehát **nemcsak a henger, betű vagy betűkar**, hanem akár az egész **Segment** (csapágyrendszer) tel-jes **betűkar sorozattal** vagy a fo-gaskerék a léccel stb. stb., úgy, hogy egy gép teljes újjáalakítása 100% értelemben sem „utopia”. 4229

## SZEGFÜ

Str. Bratianu 7. - Telefon 111.

### ÜZLETEK.

TISZTVISELŐ kaucióval állást vállal vagy kellő garancia mellett tevékeny társnak ajánlkozik. Ajánlatok „Kész-pénz” jellegre az Aradi Közlöny kiadó-jába küldendők. 4456

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában.

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

**Szálloda  
Budapest  
Dunapart,**

árban és szolgálta-tásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért

## HATSCHEK

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. em. (Lakás ugyanott).

### Előnyös ingatlanajánlatai:

1. V. Deák Ferenc-uccához közel emeletes, 12 fürdőszobás lakással, jó hozam. 140.000

2. Főtéren nyíló forgalmas uccában kétemeletes, 8 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 ml lő 600.000

3. Színházhoz közel kétemeletes, 12 bérleménnyel, 3, 4, 5 szobás, fürdőszo-bás lakásokkal, 275.000 hozam, 2 millió 500.000.

4. Kulturpalotához közel emeletes, 5 lakásos, részben parkettás, fürdőszobá-sak, 1.100.000

5. Központban kétemeletes, 16 bérle-ménnyel, üzlethelyiségekkel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 320 ezer hozam, 2.650.000

6. Püspöki palotához közel magas-földszintes, 10 bérleménnyel, felerészben fürdőszobás lakásokkal, 900.000.

7. Színház közelében emeletes sarok-ház, 15 bérleménnyel, jó hozam, 850000.

8. Üzletvezetőség táján emeletes, üz-letes bérház, 17 bérleménnyel, raktár-helyiségekkel, 125 000 hozam, 900.000.

9. V. Szabadság-térhez egészen kö-zel, emeletes, két uccára nyíló, 8 bér-leménnyel, 600.000.

10. Ugyanott emeletes, 2 és 3 szobás, fürdőszobákkal, 575.000.

11. Central-mozi közelében magastöld szintes, alépitménnyel, részben adómen-tes, 1X3 szobás, fürdőszobás, 3X2, 1X1 szobás, jó hozam, 600.000.

12. V. Tökölj-térhez közel 2 uccára nyíló, 6 lakásos, 3, 2 és 1 szobásak, részben fürdőszobahelyiséggel, házmes-terlakás, városi víz, 50.000 hozam, 425 ezer.

13. Belvárosban adómentes, 2X3 szo-bás, fürdőszobákkal, esslingeni redő-nyök, cserépkályhákkal, 475.000.

14. V. Bathány-ucca közelében masszív, jókarban, emeletes, 4 bérle-mény, fürdőszobákkal, 750.000.

15. V. Deák Ferenc-ucca közelében 1X3 szobás, elő, fürdőszobás, 1X2, 4X1 szobás, 320.000.

16. Szerb palotához közel magastöld-szintes, jókarban, 1X3, 1X2, 5X1 szo-bás, esslingeni redőnyök, cserépkályha, pince, vízvezeték, 520.000.

17. V. Kasza-ucca táján 2 szobás, adó mentes, új magánház, 135 öl kerttel, 90.000.

18. V. Mikos-ucca táján 1X2, 1X1 szobás, istállóval, 185 öl telekkel, 120 ezer.

19. Üzletvezetőség táján 2X2 szobás, előszobákkal, 2X1 szobás, kertes telek, 160.000. Atvehető 125.000 készpénzzel.

20. V. Szabadság-térhez egészen kö-zel 5X2, 2X1 szobás, üzlethelyiségek-vel, teljesen alapincézve, 380.000.

21. V. Bercsényi-ucca közelében 4X1, 1X2 szobás, 120.000.

Azonkívül ervb magán-, bér- és üz-letesházak, 50 000-tól 5 millióig, továbbá telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.

Pénzkölcsönöket első helyre való be-táblázással, folyószámlára biztosítékkal és áruombard-hittel folyósítatok.

Bankkönyvek, valamint adóbónok (Bon de imposi) vételét és eladását közvetítem.

### DIANA-fürdő

ujonnan berendezve, leszállított árak-kal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sósfürdő, masszírozás, tyukszemvágás, szakszerű testápolás. Szives pártfogást kér a 4271 Fürdőigazgatóság.

## HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!